

Einfach näher dran.



(DE) Montageanleitung

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(GB) Installation instructions

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(FR) Instructions de montage

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(IT) Istruzioni di montaggio

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(ES) Manual de montaje

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(NL) Montagehandleiding

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(PL) Instrukcja montażu

KB1B SGB E
KB2B SGB E

(CZ) Návod k montáži

KB1B SGB E
KB2B SGB E

Inhaltsverzeichnis

(DE)

1.	Zu dieser Anleitung.....	5
1.1	Inhalt dieser Anleitung.....	5
1.2	Verwendete Symbole.....	5
1.3	An wen wendet sich diese Anleitung?.....	5
1.4	Lieferumfang.....	5
2.	Sicherheit.....	7
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
3.	Montage.....	8
3.1	Montage Kaskadenbausatz KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	8
3.2	Montage Kaskadenbausatz KB2B SGB E (SGB 260-300 E).....	10

Table of contents

(GB)

1.	About these instructions.....	12
1.1	Manual contents.....	12
1.2	Used symbols.....	12
1.3	For whom is this manual intended?.....	12
1.4	Standard delivery.....	12
2.	Safety.....	14
2.1	Appropriate use.....	14
2.2	General safety instructions.....	14
3.	Installation.....	15
3.1	Installation of cascade kit KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	15
3.2	Total dimensions KB1 SGB E.....	16
3.3	Installation of cascade kit KB2B SGB E (SGB 260-300 E).....	17
3.4	Total dimensions KB2 SGB E.....	18

Sommaire

(FR)

1.	A propos des présentes instructions.....	19
1.1	Contenu des présentes instructions.....	19
1.2	Symboles utilisés.....	19
1.3	A qui s'adresse ce manuel?.....	19
1.4	Etendue de la livraison.....	19
2.	Sécurité.....	21
2.1	Utilisation conforme aux fins prévues.....	21
2.2	Consignes générales de sécurité.....	21
3.	Montage.....	22
3.1	Montage du kit cascade KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	22
3.2	Dimension hors-tout KB1 SGB E.....	23
3.3	Montage du kit cascade KB2 SGB E (SGB 260-300 E).....	24
3.4	Dimension hors-tout KB2 SGB E.....	25

Indice

(IT)

1.	Introduzione.....	26
1.1	Questo manuale descrive.....	26
1.2	Simboli utilizzati.....	26
1.3	A chi si rivolge questo manuale?.....	26
1.4	Dotazione di fornitura.....	26

2.	Sicurezza.....	28
2.1	Utilizzo appropriato.....	28
2.2	Norme di sicurezza generali.....	28
3.	Montaggio.....	29
3.1	Montaggio del set per cascata KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	29
3.2	Dimensioni totali KB1 SGB E.....	30
3.3	Montaggio del set per cascata KB2 SGB E (SGB 260-300 E).....	31
3.4	Dimensioni totali KB2 SGB E.....	32

Índice

ES

1.	Acerca de este manual.....	33
1.1	Contenido de este manual.....	33
1.2	Símbolos utilizados.....	33
1.3	¿A quién va dirigido este manual?.....	33
1.4	Volumen de suministro.....	33
2.	Seguridad.....	35
2.1	Uso previsto.....	35
2.2	Instrucciones generales de seguridad.....	35
3.	Montaje.....	36
3.1	Montaje del kit de cascada KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	36
3.2	Dimensiones totales KB1 SGB E.....	37
3.3	Montaje del kit de cascada KB2B SGB E (SGB 260-300 E).....	38
3.4	Dimensiones totales KB2 SGB E.....	39

Inhoudsopgave

NL

1.	Toelichting bij deze handleiding.....	40
1.1	Inhoud van deze handleiding.....	40
1.2	Gebruikte symbolen.....	40
1.3	Tot wie richt zich deze handleiding?.....	40
1.4	Leveringsomvang.....	40
2.	Veiligheid.....	42
2.1	Doelmatig gebruik.....	42
2.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	42
3.	Montage.....	43
3.1	Montage cascadekit KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	43
3.2	Totaal afmetingen KB1 SGB E.....	44
3.3	Montage cascadekit KB2 SGB E (SGB 260-300 E).....	45
3.4	Totaal afmetingen KB2 SGB E.....	46

Spis treści

PL

1.	Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu.....	47
1.1	Treść niniejszej instrukcji montażu.....	47
1.2	Zastosowane symbole.....	47
1.3	Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja montażu?.....	47
1.4	Zakres dostawy.....	47
2.	Bezpieczeństwo.....	49
2.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	49
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	49

Obsah



3.	Montáž.....	50
3.1	Montáž zestawu kaskadowego KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	50
3.2	Całkowity wymiar zestawu KB1 SGB E.....	51
3.3	Montaż zestawu kaskadowego KB2 SGB E (SGB 260-300 E).....	52
3.4	Całkowity wymiar zestawu kaskadowego KB2 SGB E.....	53
1.	K tomuto návodu.....	54
1.1	Obsah tohoto návodu.....	54
1.2	Použité symboly.....	54
1.3	Komu je určený tento návod?.....	54
1.4	Rozsah dodávky.....	54
2.	Bezpečnost.....	56
2.1	Použití v souladu s určeným účelem.....	56
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	56
3.	Montáž.....	57
3.1	Montáž Kaskádové montážní sady KB1B SGB E (SGB 125-215 E).....	57
3.2	Celkové rozměry KB1 SGB E.....	58
3.3	Montáž Kaskádové montážní sady KB2B SGB E (SGB 260-300 E).....	59
3.4	Celkové rozměry KB2 SGB E.....	60

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des Zubehörs sorgfältig durch!

1.1 Inhalt dieser Anleitung

Inhalt dieser Anleitung ist die Montage der Kaskadenbausätze KB1B SGB E für Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 125-215 E und KB2B SGB E für Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 260-300 E.



Beachten Sie außerdem das *Installationshandbuch Gas-Brennwertkessel SGB 125-300 E*.

1.2 Verwendete Symbole



Gefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben.



Stromschlaggefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben durch Elektrizität!



Achtung! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für die Umwelt und das Gerät.



Hinweis/Tipp: Hier finden Sie Hintergrundinformationen und hilfreiche Tipps.



Verweis auf zusätzliche Informationen in anderen Unterlagen.

1.3 An wen wendet sich diese Anleitung?

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör montiert.

1.4 Lieferumfang

Lieferumfang Kaskadenbausatz KB1B SGB E

- 2 Vorlaufverteiler SGB 250 Duo mit eingedichtetem KFE-Hahn ½"
- 2 Verbindungsflansche DN 65
- 2 Rückschlagklappen DN 40
- 4 Absperrhähne DN 65
- 2 Flansche DN 80
- 4 Übergangsflansche DN 65 x DN 40
- 2 Flachdichtungen DN 80
- 8 Flachdichtungen DN 65
- 8 Flachdichtungen DN 40
- 8 Sechskantschrauben M16 x 60
- 16 Sechskantschrauben M12 x 90
- 24 Sechskantschrauben M12 x 55
- 8 Sechskantmutter M16
- 40 Sechskantmutter M12
- 8 Unterlegscheiben B17

- 80 Unterlegscheiben B13
- 4 Gummidichtungen
- Montageanleitung

Lieferumfang Kaskadenbausatz KB2B SGB E

- 2 Vorlaufverteiler SGB 600 Duo mit eingedichtetem KFE-Hahn ½"
- 2 Verbindungsflansche DN 65
- 2 Rückschlagklappen DN 50
- 4 Absperrhähne DN 65
- 2 Flansche DN 100
- 2 Flachdichtungen DN 100
- 6 Flachdichtungen DN 65
- 4 Flachdichtungen DN 50
- 8 Sechskantschrauben M16 x 60
- 8 Sechskantschrauben M12 x 100
- 40 Sechskantschrauben M12 x 60
- 8 Sechskantmutter M16
- 48 Sechskantmutter M12
- 16 Unterlegscheiben B17
- 96 Unterlegscheiben B13
- 4 Gummidichtungen
- Montageanleitung

2. Sicherheit



Gefahr! Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise! Sie gefährden sonst sich selbst und andere.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kaskadenbausatz KB1B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 125-215 E mit jeweils gleicher Leistung.

Der Kaskadenbausatz KB2B SGB E dient zur Zusammenführung der Vor- und Rücklaufanschlüsse zweier Gas-Brennwertkessel der Serie EuroCondens SGB 260-300 E mit jeweils gleicher Leistung.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sach- und Personenschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden!

Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



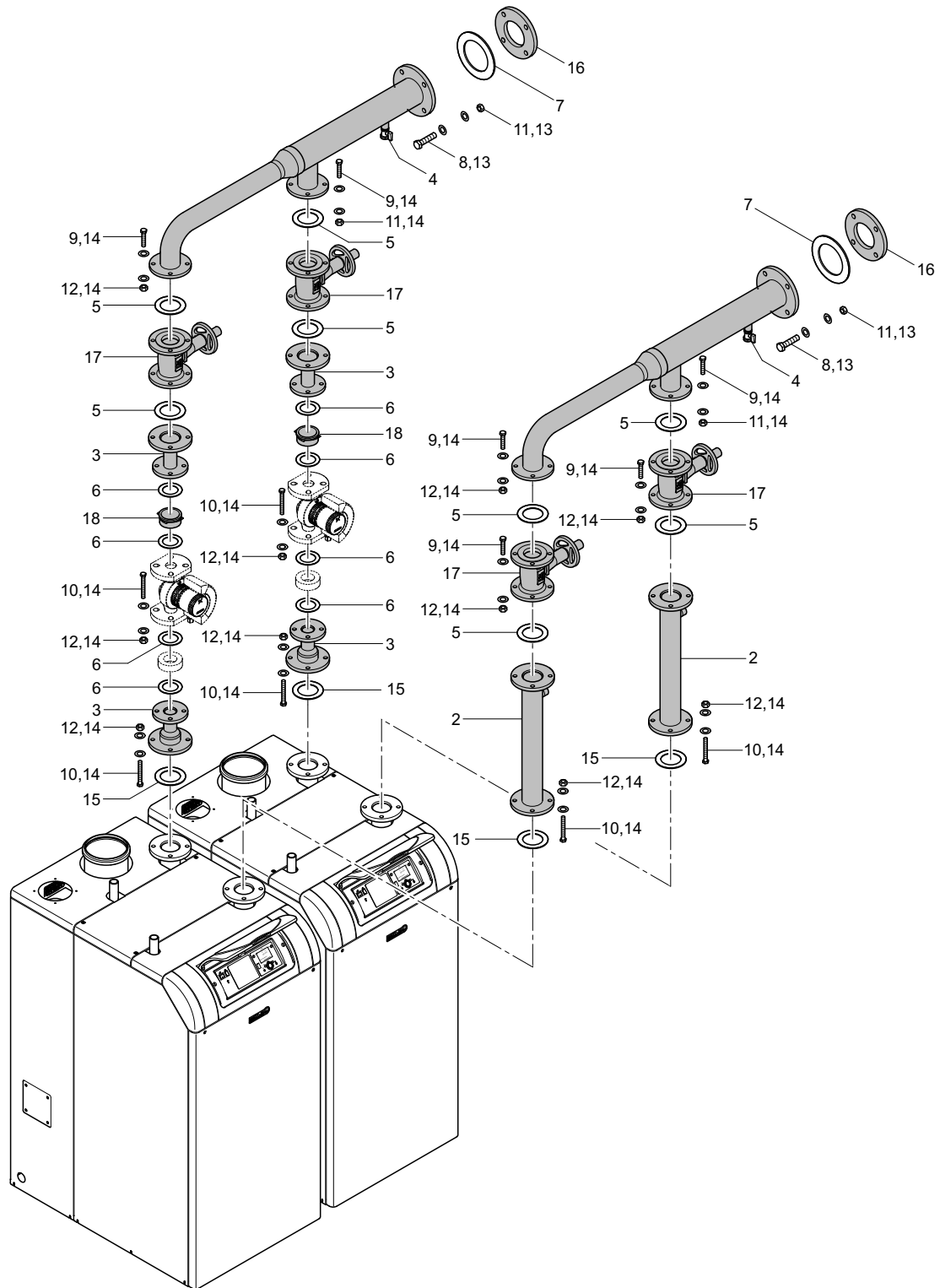
Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden am Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs.

3. Montage

3.1 Montage Kaskadenbausatz KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Abb. 1: Montage des Kaskadenbausatzes KB1B SGB E

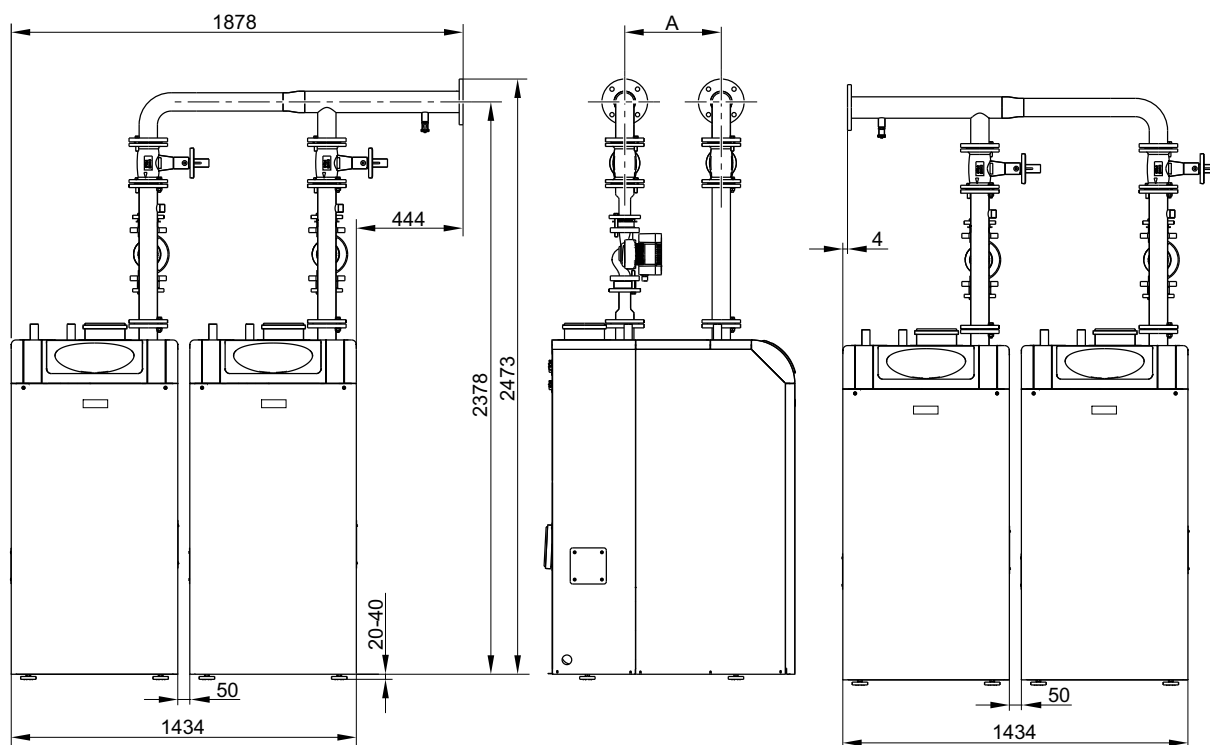


Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Vorlaufverteiler SGB 250 Duo	10	Sechskantschraube M12 x 90
2	Verbindungsflansch DN 65	11	Sechskantmutter M16
3	Übergangsflansch DN 65 x DN40	12	Sechskantmutter M12
4	KFE-Hahn ½"	13	Unterlegscheibe B17
5	Flachdichtung DN 65	14	Unterlegscheibe B13
6	Flachdichtung DN 40	15	Gummidichtung
7	Flachdichtung DN 80	16	Flansch PN 6 DN 80
8	Sechskantschraube M16 x 60	17	Absperrhahn DN65
9	Sechskantschraube M12 x 55	18	Rückschlagklappe DN 40



Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß *Abb. 1* zusammenzubauen.
Hinweis: Die gestrichelt dargestellten Absperrhähne, Rückschlagklappen und Pumpen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

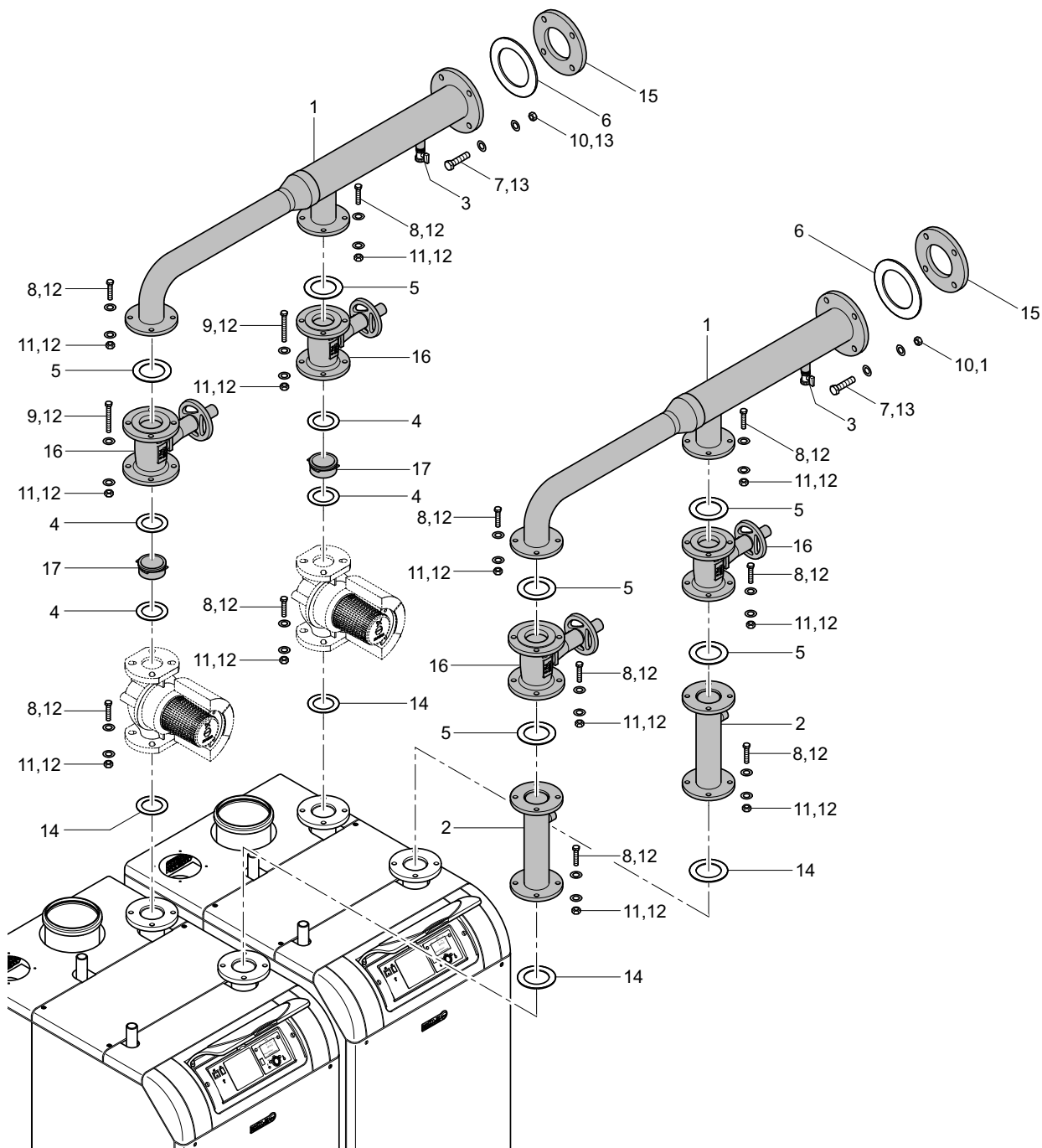
Abb. 2: Gesamtabmessungen KB1 B SGB E



Modell	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Maß A	401	401	514

3.2 Montage Kaskadenbausatz KB2B SGB E (SGB 260-300 E)

Abb. 3: Montage des Kaskadenbausatzes KB2B SGB E

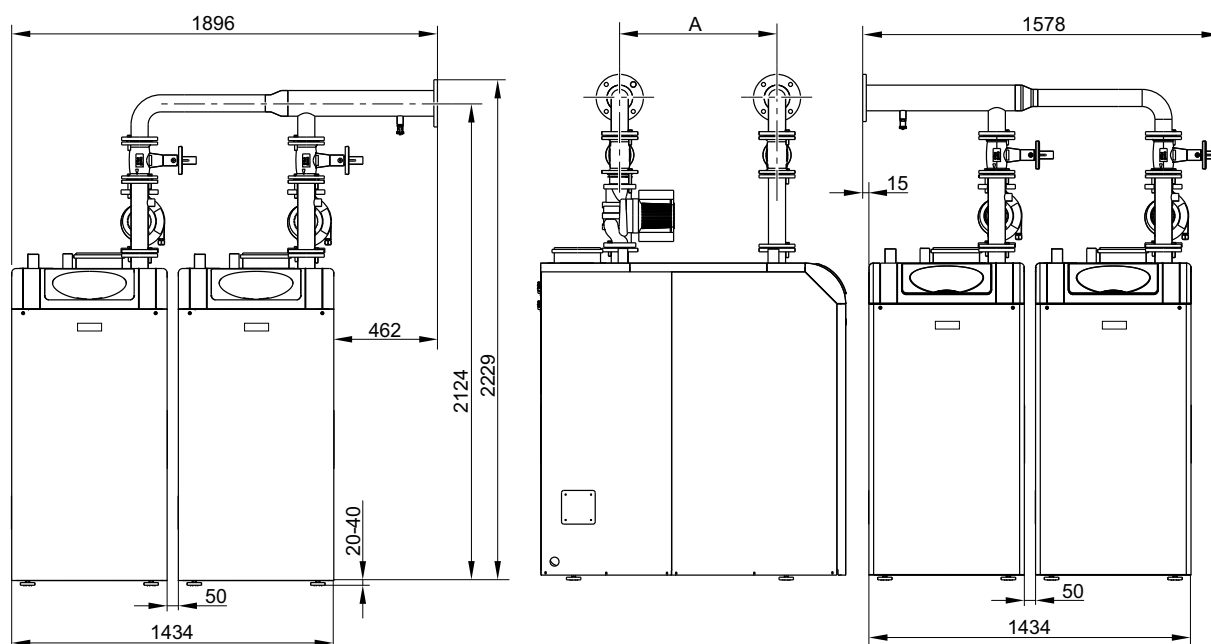


Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Vorlaufverteiler SGB 600 Duo	10	Sechskantmutter M16
2	Verbindungsflansch DN 65	11	Sechskantmutter M12
3	KFE-Hahn ½"	12	Unterlegscheibe B13
4	Flachdichtung DN 50	13	Unterlegscheibe B17
5	Flachdichtung DN 65	14	Gummidichtung
6	Flachdichtung DN 100	15	Flansch DN 100
7	Sechskantschraube M16 x 60	16	Absperrhahn DN 65
8	Sechskantschraube M12 x 60	17	Rückschlagklappe DN 50
9	Sechskantschraube M12 x 100		



Die in der Tabelle aufgeführten Bauteile sind gemäß *Abb. 3* zusammenzubauen.
Hinweis: Die gestrichelt dargestellten Absperrhähne, Rückschlagklappen und Pumpen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abb. 4: Gesamtabmessungen KB2 B SGB E



Modell	SGB 260 E	SGB 300 E
Maß A	607	700

1. About these instructions

Please read the instructions thoroughly before any modifications are made.

1.1 Manual contents

This manual contains installation instructions for the cascade kits KB1 SGB E for gas condensing boilers in the EuroCondens SGB 125-215 E series, and KB2 SGB E for gas condensing boilers in the EuroCondens SGB 260-300 E series.



Also observe the *Installation manual for gas condensing boilers SGB 125-300 E*.

1.2 Used symbols



Danger! Danger exists for body and life in case it is not observed.



Danger of electric shock! In case it is not observed, danger from electricity exists for body and life!



Caution! If warning is not observed, danger exists for environment and the device.



Note/tip: Here, you can find background information and useful tips.



Reference to additional information in other documents.

1.3 For whom is this manual intended?

This installation manual is intended for the heating specialist, who installs the accessory.

1.4 Standard delivery

Standard delivery of cascade kit KB1 SGB E

- 2 flow distributors SGB 250 Duo with sealed in BDF valve ½"
- 2 connection flanges DN 65
- 2 flanges DN 80
- 4 adaptor flanges DN 65 x DN 40
- 2 flat gaskets DN 80
- 8 flat gaskets DN 65
- 8 flat gaskets DN 40
- 8 hexagon bolts M16 x 60
- 16 hexagon bolts M12 x 90
- 24 hexagon bolts M12 x 55
- 8 hexagon nuts M16
- 40 hexagon nuts M12
- 8 washers B17
- 80 washers B13
- 4 rubber gaskets
- Installation instructions

Standard delivery of cascade kit KB2 SGB E

- 2 flow distributors SGB 600 Duo with sealed in BDF valve ½"
- 2 connection flanges DN 65
- 2 flanges DN 100
- 2 flat gaskets DN 100
- 6 flat gaskets DN 65
- 4 flat gaskets DN 50
- 8 hexagon bolts M16 x 60
- 8 hexagon bolts M12 x 100
- 40 hexagon bolts M12 x 60
- 8 hexagon nuts M16
- 48 hexagon nuts M12
- 16 washers B17
- 96 washers B13
- 4 rubber gaskets
- Installation instructions

2. Safety



Danger! It is very important that you observe the following safety instructions. Otherwise you are endangering yourself and others.

2.1 Appropriate use

Cascade kit KB1 SGB E is designed to route together the flow and return connections from two EuroCondens SGB 125-215 E series gas condensing boilers with the same output.

Cascade kit KB2 SGB E is designed to route together the flow and return connections from two EuroCondens SGB 260-300 E series gas condensing boilers with the same output.

2.2 General safety instructions



Caution! When installing the accessories, there is a risk of significant injury and material damage. Accessories must therefore only be installed by trained contractors and commissioned by a competent person appointed by the system installer.

Accessories used must comply with technical regulations and have been approved by the manufacturer in connection with the accessories.



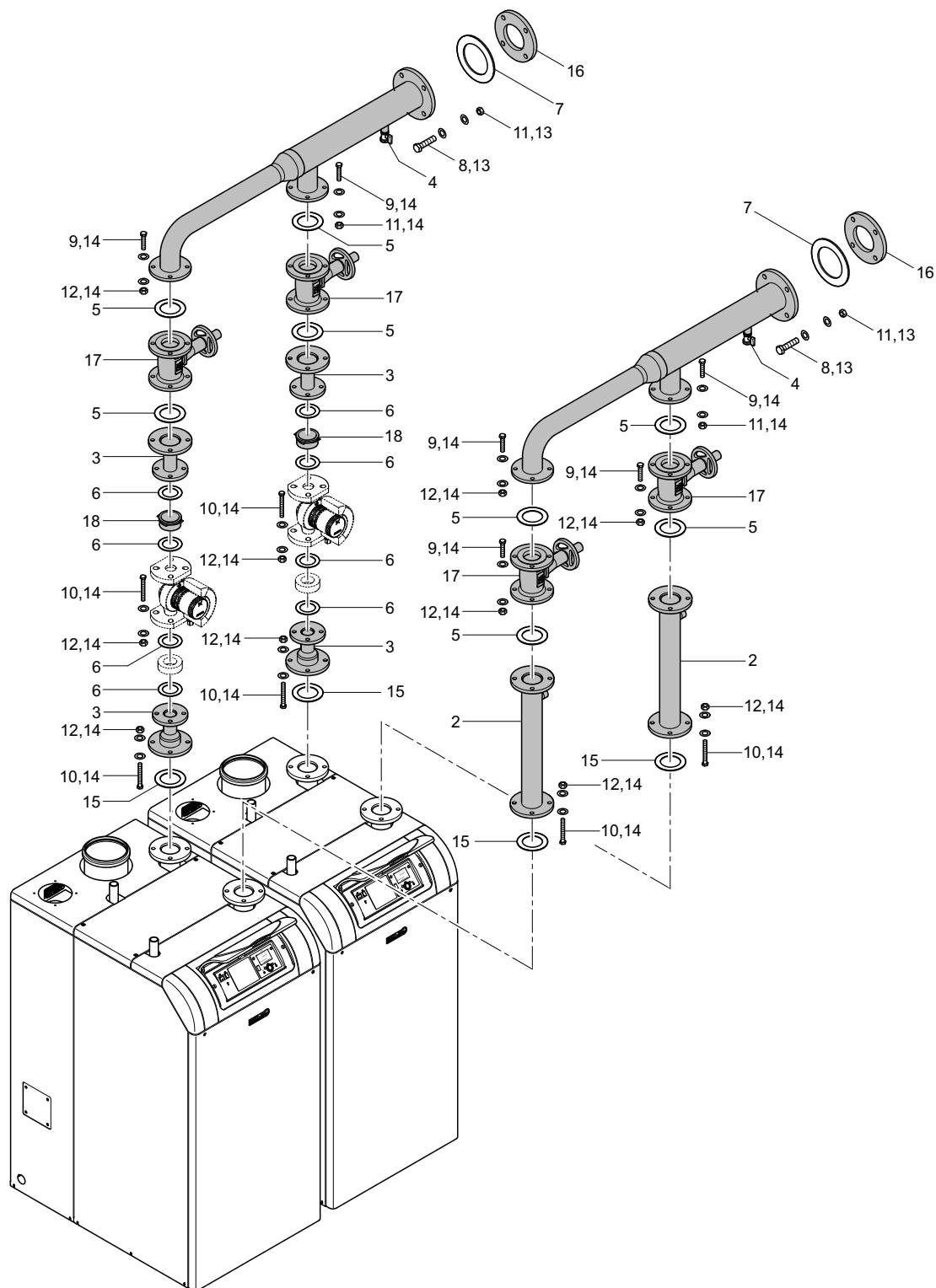
Only original spare parts may be used.

Unauthorised conversions and modifications to the accessories are not permitted, as this can endanger persons and cause damage to the accessories. The accessory approval will become void if these instructions are not observed.

3. Installation

3.1 Installation of cascade kit KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Fig. 1: Installation of cascade kit KB1B SGB E



Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Flow distributor SGB 250 Duo	10	Hexagon bolt M12 x 90
2	Connection flange DN 65	11	Hexagon nut M16
3	Adaptor flange DN 65 x DN 40	12	Hexagon nut M12
4	BDF valve ½"	13	Washer B17
5	Flat gasket DN 65	14	Washer B13
6	Flat gasket DN 40	15	Rubber gasket
7	Flat gasket DN 80	16	Flange DN 80
8	Hexagon bolt M16 x 60	17	Cut off cock DN 65
9	Hexagon bolt M12 x 55	18	Non-return flap DN 40

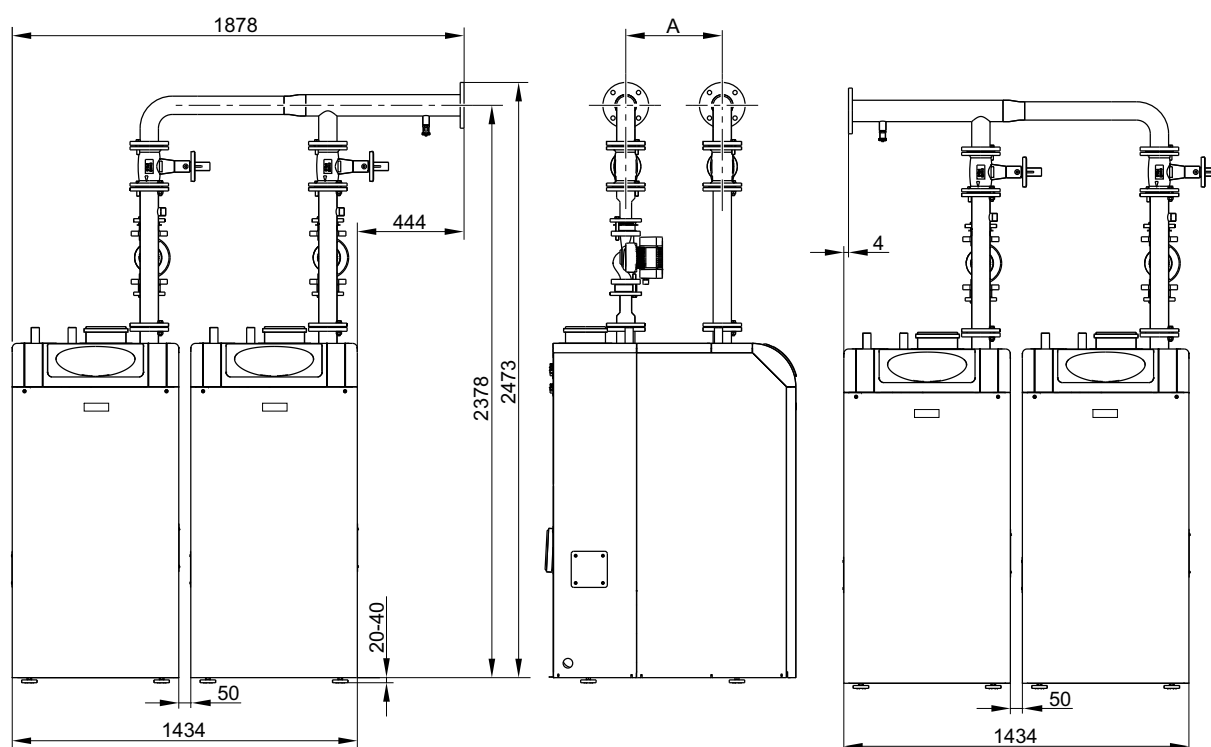


Assemble the components listed in the table as shown in *Fig. 1*.

Note: The shut-off valves, check valves and pumps shown with dotted lines are not part of the standard delivery.

3.2 Total dimensions KB1 SGB E

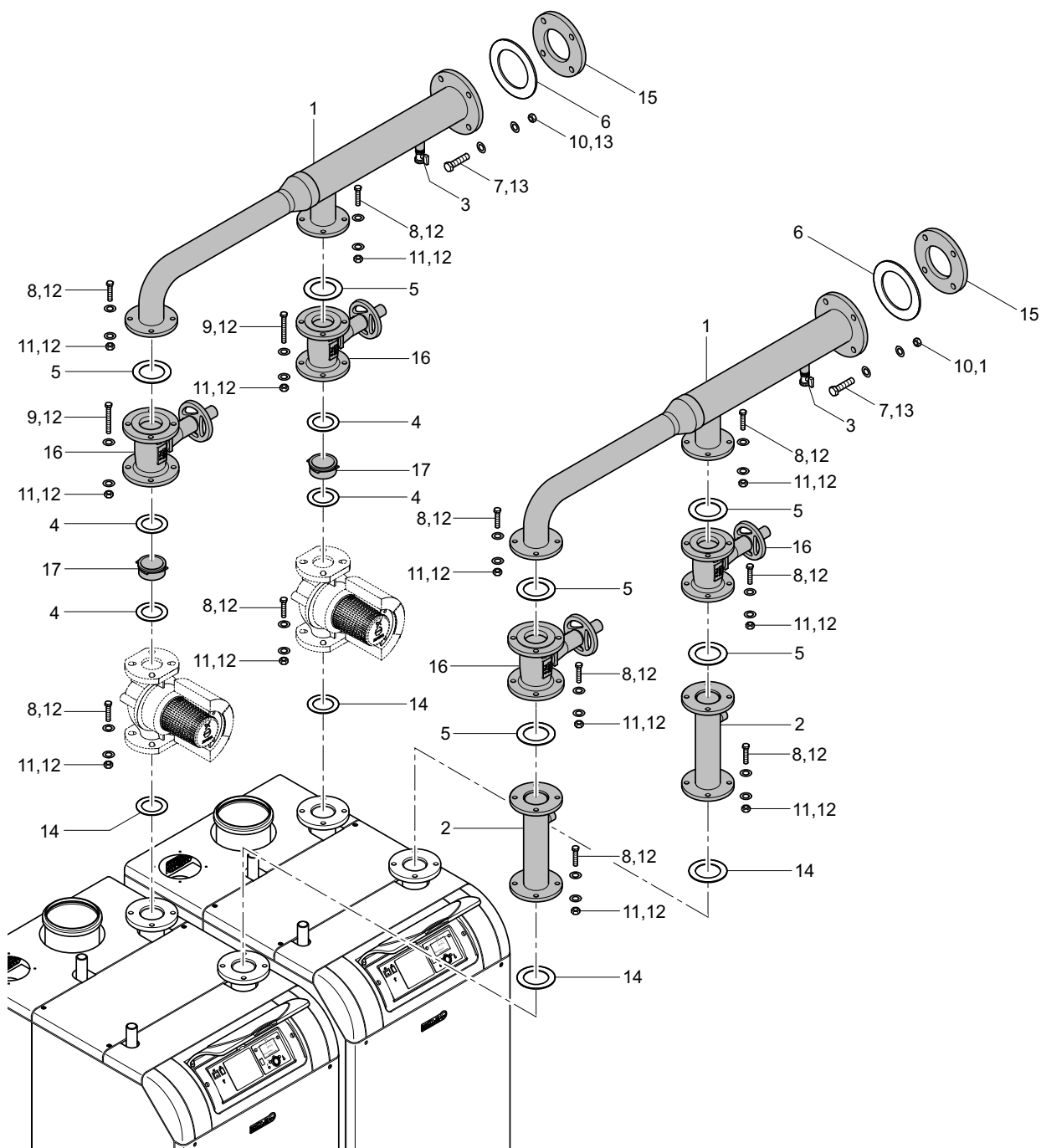
Fig. 2: Total dimensions KB1 SGB E



Model	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Dimension A	401	401	514

3.3 Installation of cascade kit KB2B SGB E (SGB 260-300 E)

Fig. 3: Installation of cascade kit KB2B SGB E



Pos.	Designation	Pos.	Designation
1	Flow distributor SGB 600 Duo	10	Hexagon nut M16
2	Connection flange DN 65	11	Hexagon nut M12
3	BDF valve ½"	12	Washer B13
4	Flat gasket DN 50	13	Washer B17
5	Flat gasket DN 65	14	Rubber gasket
6	Flat gasket DN 100	15	Flange DN 100
7	Hexagon bolt M16 x 60	16	Cut off cock DN 65
8	Hexagon bolt M12 x 60	17	Non-return flap DN 50
9	Hexagon bolt M12 x 100		

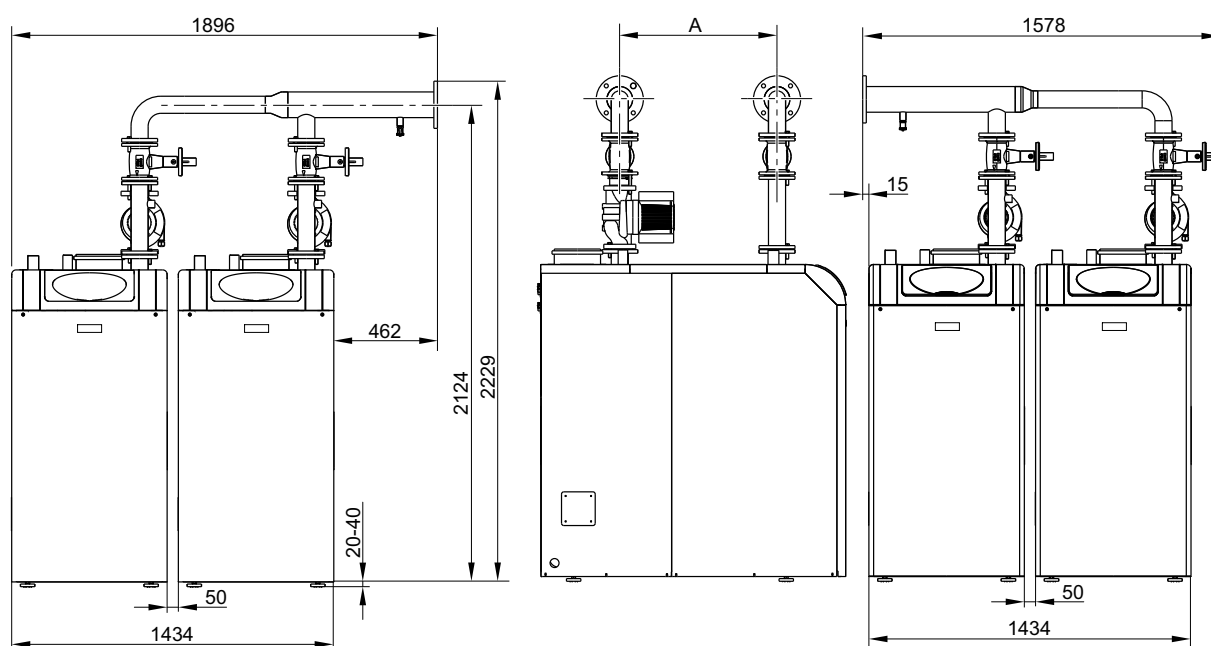


Assemble the components listed in the table as shown in *Fig. 3*.

Note: The shut-off valves, check valves and pumps shown with dotted lines are not part of the standard delivery.

3.4 Total dimensions KB2 SGB E

Fig. 4: Total dimensions KB2 SGB E



Model	SGB 260 E	SGB 300 E
Dimension A	607	700

1. A propos des présentes instructions

Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage de l'accessoire!

1.1 Contenu des présentes instructions

Les présentes instructions portent sur le montage des kits cascade KB1B SGB E pour les chaudières de condensation au gaz de la série EuroCondens SGB 125-215 E et KB2B SGB E pour les chaudières de condensation au gaz de la série EuroCondens SGB 260-300 E.



Veuillez également tenir compte des *Manuel d'installation de la chaudière à condensation à gaz SGB 125-300 E*.

1.2 Symboles utilisés



Danger! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



Risque de décharge électrique ! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



Attention! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



Consigne/conseil: Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.



Renvoi des informations complémentaires dans d'autres documents.

1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

1.4 Etendue de la livraison

Etendue de la livraison kit cascade KB1B SGB E

- 2 Distributeur départ SGB 250 Duo avec robinet KFE ½" étanchéifié
- 2 brides de raccordement DN 65
- 2 clapet articulé DN 40
- 4 robinet d'arrêt DN 65
- 2 brides DN 80
- 4 bride de transition DN 65 x DN 40
- 2 joints plats DN 80
- 8 joints plats DN 65
- 8 joints plats DN 40
- 8 vis six-pans M16 x 60
- 16 vis six-pans M12 x 90
- 24 vis six-pans M12 x 55
- 8 écrous six-pans M16
- 40 écrous six-pans M12
- 8 rondelles B17

- 80 rondelles B13
- 4 joints en caoutchouc
- Instructions de montage

Etendue de la livraison kit cascade KB2B SGB E

- 2 Distributeur départ SGB 600 Duo avec robinet KFE ½" étanchéifié
- 2 brides de raccordement DN 65
- 2 clapet articulé DN 50
- 4 robinet d'arrêt DN 65
- 2 brides DN 100
- 2 joints plats DN 100
- 6 joints plats DN 65
- 4 joints plats DN 50
- 8 vis six-pans M16 x 60
- 8 vis six-pans M12 x 100
- 40 vis six-pans M12 x 60
- 8 écrous six-pans M16
- 48 écrous six-pans M12
- 16 rondelles B17
- 96 rondelles B13
- 4 joints en caoutchouc
- Instructions de montage

2. Sécurité



Danger! Observez absolument les consignes de sécurité suivantes ! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

2.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Le kit cascade KB1 SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série EuroCondens SGB 125-215 E possédant respectivement la même puissance.

Le kit cascade KB2 SGB E sert à assembler les raccords départ et retour de deux chaudières de condensation à gaz de la série EuroCondens SGB 260-300 E possédant respectivement la même puissance.

2.2 Consignes générales de sécurité



Attention! L'installation de l'accessoire, il y a risque de dommages considérables pour les personnes et le matériel. C'est pourquoi l'accessoire doit uniquement être monté par des spécialistes et être mis pour la première fois en service par des experts !

Les accessoires utilisés doivent correspondre aux règles techniques et être autorisés par le fabricant en combinaison avec cet accessoire.



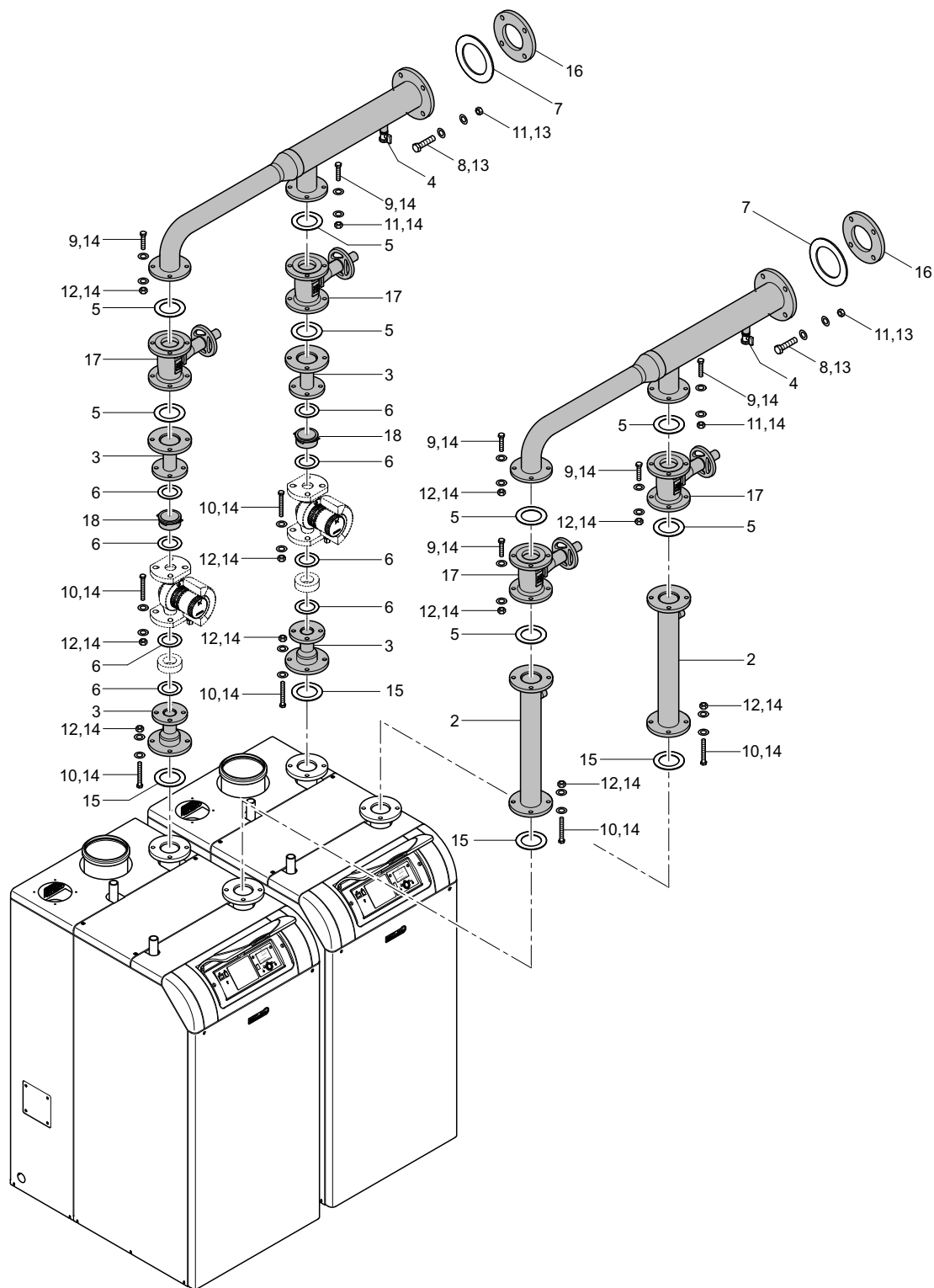
Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit de monter des éléments et de modifier l'accessoire sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'accessoire. L'homologation de l'accessoire expire en cas de non-observation.

3. Montage

3.1 Montage du kit cascade KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Fig. 1: Montage du kit cascade KB1B SGB E



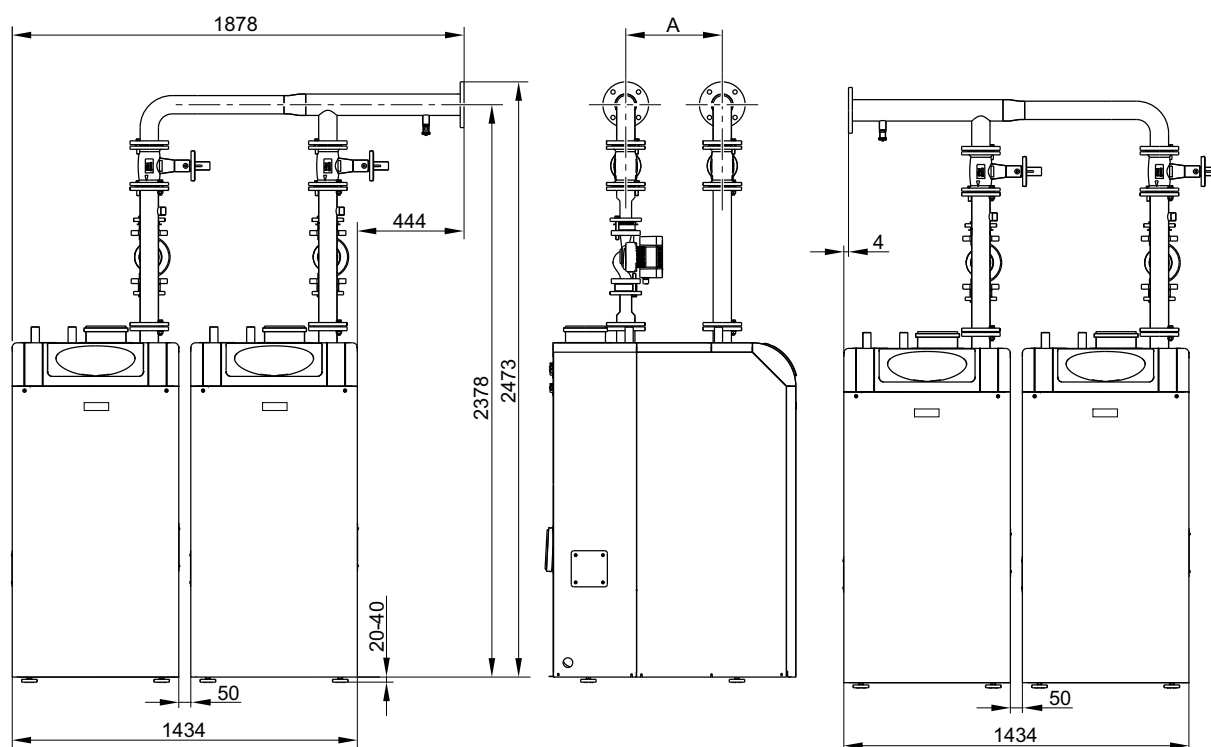
Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Distributeur départ SGB 250 Duo	10	Vis à six pans M12 x 90
2	Bride de raccordement DN 65	11	Érou six-pans M16
3	Bride de transition DN 65 x DN40	12	Érou six-pans M12
4	Robinet KFE ½"	13	Rondelle plate B17
5	Joint plats DN 65	14	Rondelle plate B13
6	Joint plats DN 40	15	Joint en caoutchouc
7	Joint plats DN 80	16	Bride DN 80
8	Vis à six pans M16 x 60	17	Robinet d'arrêt DN 65
9	Vis à six pans M12 x 55	18	Clapet articulé DN 40



Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon Fig. 1 .
Remarque: Les robinets d'arrêt, les clapets antiretour et les pompes représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison.

3.2 Dimension hors-tout KB1 SGB E

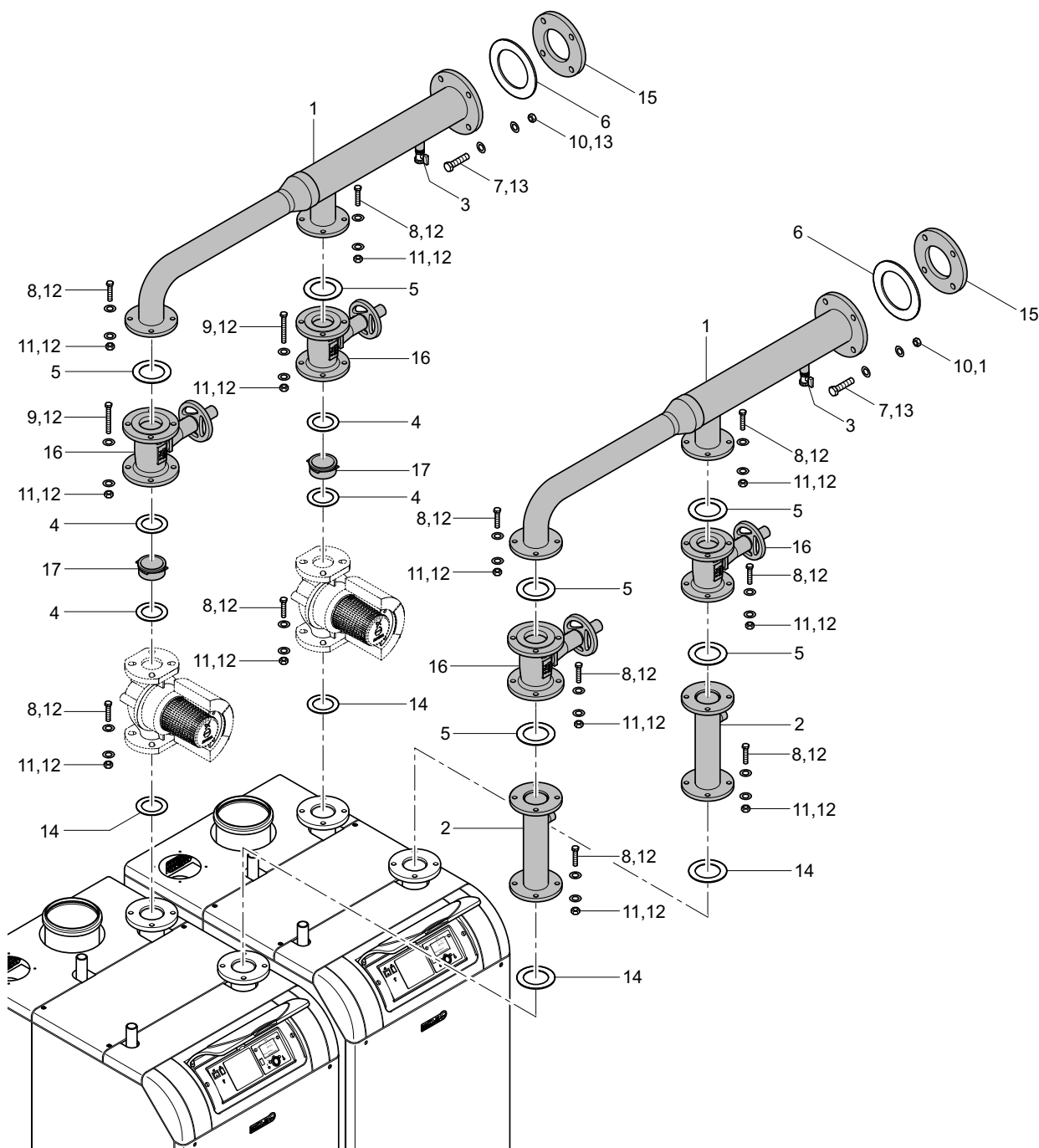
Fig. 2: Dimension hors-tout KB1 SGB E



Modèle	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Cote A	401	401	514

3.3 Montage du kit cascade KB2 SGB E (SGB 260-300 E)

Fig. 3: Montage du kit cascade KB2 SGB E



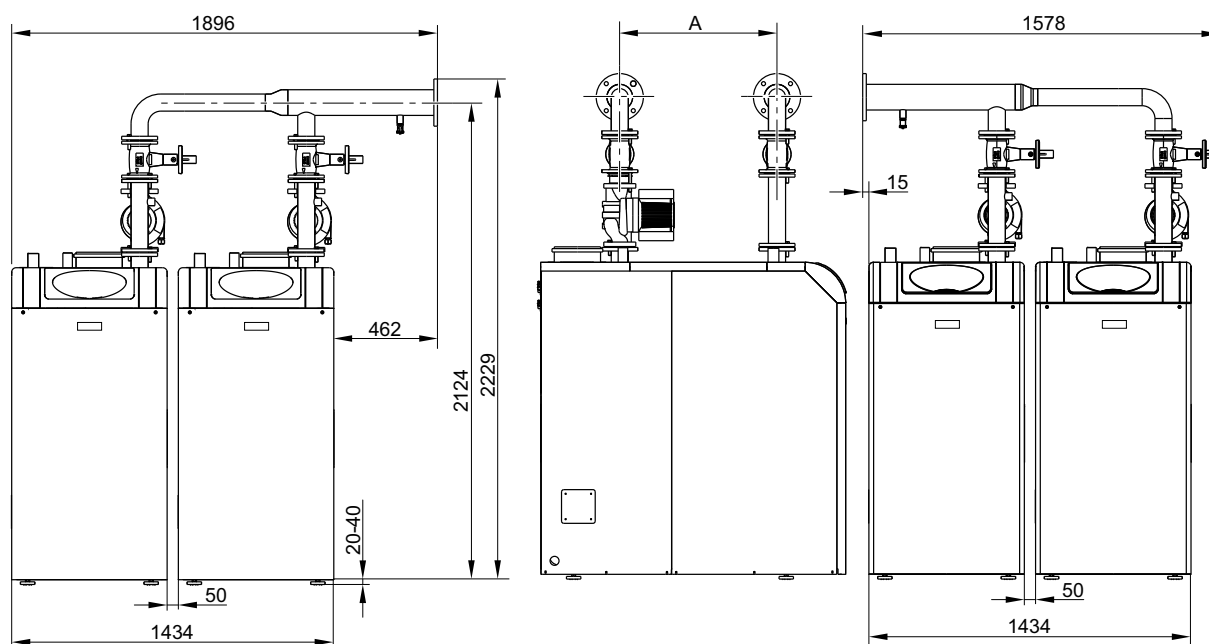
Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Distributeur départ SGB 600 Duo	9	Vis à six pans M12 x 100
2	Bride de raccordement DN 65	10	Érou six-pans M16
3	Robinet KFE ½"	11	Érou six-pans M12
4	Joint plats DN 50	12	Rondelle plate B13
5	Joint plats DN 65	13	Rondelle plate B17
6	Joint plats DN 100	14	Joint en caoutchouc
7	Vis à six pans M16 x 60	15	Bride DN 100
8	Vis à six pans M12 x 60		



Les composants indiqués dans le tableau doivent être assemblés selon *Fig. 3*.
Remarque: Les robinets d'arrêt, les clapets antiretour et les pompes représentés de manière hachurée ne sont pas contenus dans l'étendue de la livraison.

3.4 Dimension hors-tout KB2 SGB E

Fig. 4: Dimension hors-tout KB2 SGB E



Modèle	SGB 260 E	SGB 300 E
Cote A	607	700

1. Introduzione

Leggere attentamente queste istruzioni prima di montare gli accessori!

1.1 Questo manuale descrive

Questo manuale descrive il montaggio dei set di montaggio per cascata KB1 SGB E per caldaie a condensazione a gas della serie EuroCondens SGB 125-215 E e KB2 SGB E per caldaie a condensazione a gas della serie EuroCondens SGB 260-300 E.



Si raccomanda di osservare quanto prescritto nel *Manuale di montaggio della caldaie a condensazione a gas SGB 125-300 E*.

1.2 Simboli utilizzati



Pericolo! Pericolo di morte se non si osservano gli avvertimenti.



Pericolo di scosse elettriche! Pericolo di morte per scossa elettrica se non si osservano gli avvertimenti!



Attenzione! Pericolo per l'ambiente e per l'apparecchio se non si rispettano gli avvertimenti.



Avvertenza/consiglio: Qui vengono forniti informazioni dettagliate e consigli utili.



Rinvio a informazioni supplementari in altra documentazione.

1.3 A chi si rivolge questo manuale?

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore che effettua il montaggio degli accessori.

1.4 Dotazione di fornitura

Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB1B SGB E

- 2 collettori di mandata SGB 250 Duo con rubinetto KFE ermetizzato da ½"
- 2 flange di accoppiamento DN 65
- 2 valvola di ritegno DN 40
- 4 rubinetto di chiusura DN 65
- 2 flangia DN 80
- 4 flange di raccordo DN 65 x DN 40
- 2 guarnizioni piane DN 80
- 8 guarnizioni piane DN 65
- 8 guarnizioni piane DN 40
- 8 viti a testa esagonale M16 x 60
- 16 viti a testa esagonale M12 x 90
- 24 viti a testa esagonale M12 x 55
- 8 dadi esagonali M16
- 40 dadi esagonali M12
- 8 rondelle B17

- 80 rondelle B13
- 4 guarnizioni di gomma
- Istruzioni di montaggio

Dotazione di fornitura del set di montaggio per cascata KB2B SGB E

- 2 collettori di mandata SGB 600 Duo con rubinetto KFE ermetizzato da ½"
- 2 flange di accoppiamento DN 65
- 2 valvola di ritegno DN 50
- 4 rubinetto di chiusura DN 65
- 2 flange DN 100
- 2 guarnizioni piane DN 100
- 6 guarnizioni piane DN 65
- 4 guarnizioni piane DN 50
- 8 viti a testa esagonale M16 x 60
- 8 viti a testa esagonale M12 x 100
- 40 viti a testa esagonale M12 x 60
- 8 dadi esagonali M16
- 48 dadi esagonali M12
- 16 rondelle B17
- 96 rondelle B13
- 4 guarnizioni di gomma
- Istruzioni di montaggio

2. Sicurezza



Pericolo! Osservare le seguenti norme sulla sicurezza! In caso contrario mettete in pericolo voi stessi e le altre persone.

2.1 Utilizzo appropriato

Il set di montaggio per cascata KB1 SGB E ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie EuroCondens SGB 125-215 E con uguale potenza.

Il set di montaggio per cascata KB2 SGB E ha la funzione di riunire i collegamenti di mandata e di ritorno di due caldaie a condensazione a gas della serie EuroCondens SGB 260-300 E con uguale potenza.

2.2 Norme di sicurezza generali



Attenzione! Durante l'installazione degli impianti di riscaldamento sussiste il pericolo di danni rilevanti alle persone e alle cose. Pertanto, gli accessori devono essere montati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da personale competente delle ditte produttrici!

Gli accessori utilizzati devono soddisfare le regole tecniche ed essere omologati dal produttore in abbinamento con l'apparecchio.



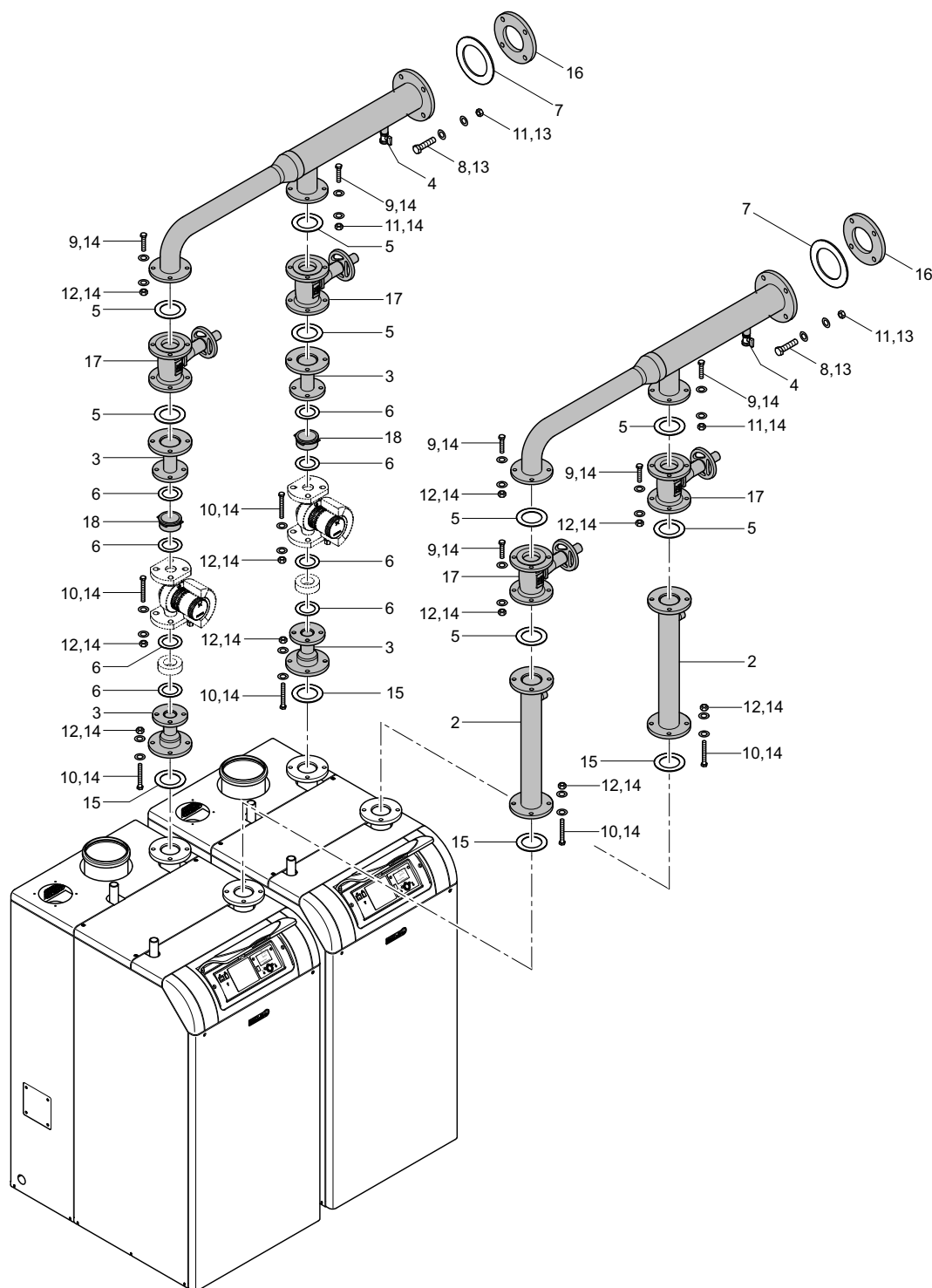
Devono essere utilizzati solo ricambi originali.

Non è consentito smontare e modificare arbitrariamente gli accessori, perché si possono mettere in pericolo gli uomini e causare danni agli accessori. In caso di mancata osservanza decadono l'omologazione e la garanzia dell'accessorio.

3. Montaggio

3.1 Montaggio del set per cascata KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Fig. 1: Montaggio del set per cascata KB1B SGB E



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Collettori di mandata SGB 250 Duo	10	Vite a testa esagonale M12 x 90
2	Flangia di accoppiamento DN 65	11	Dadi esagonali M16
3	Flangia di raccordo DN 65 x DN40	12	Dadi esagonali M12
4	Rubinetto di scarico ½"	13	Rondella B17
5	Guarnizioni piane DN 65	14	Rondella B13
6	Guarnizioni piane DN 40	15	Guarnizioni di gomma
7	Guarnizioni piane DN 80	16	Flangia DN 80
8	Vite a testa esagonale M16 x 60	17	Rubinetto di chiusura DN 65
9	Vite a testa esagonale M12 x 55	18	Valvola di ritegno DN 40

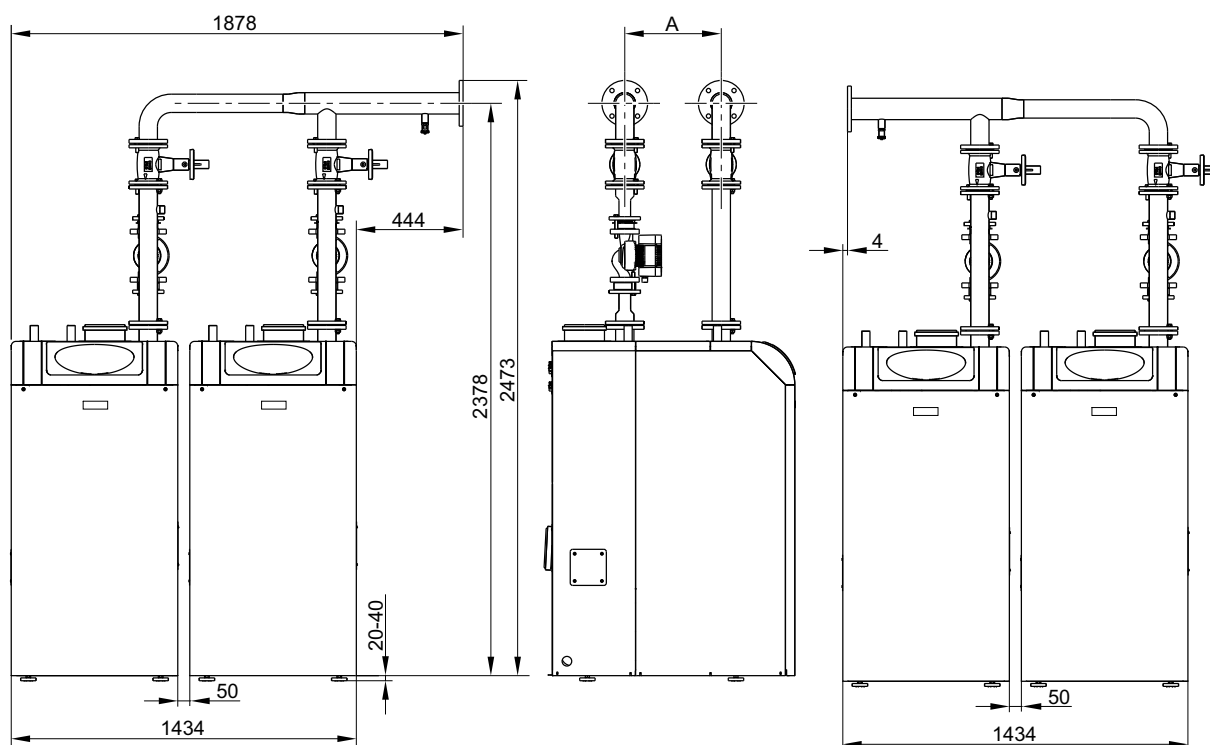


Montare i componenti riportati nella tabella secondo Fig. 1 .

Avvertenza: I rubinetti di chiusura, le valvole di non ritorno e le pompe rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.

3.2 Dimensioni totali KB1 SGB E

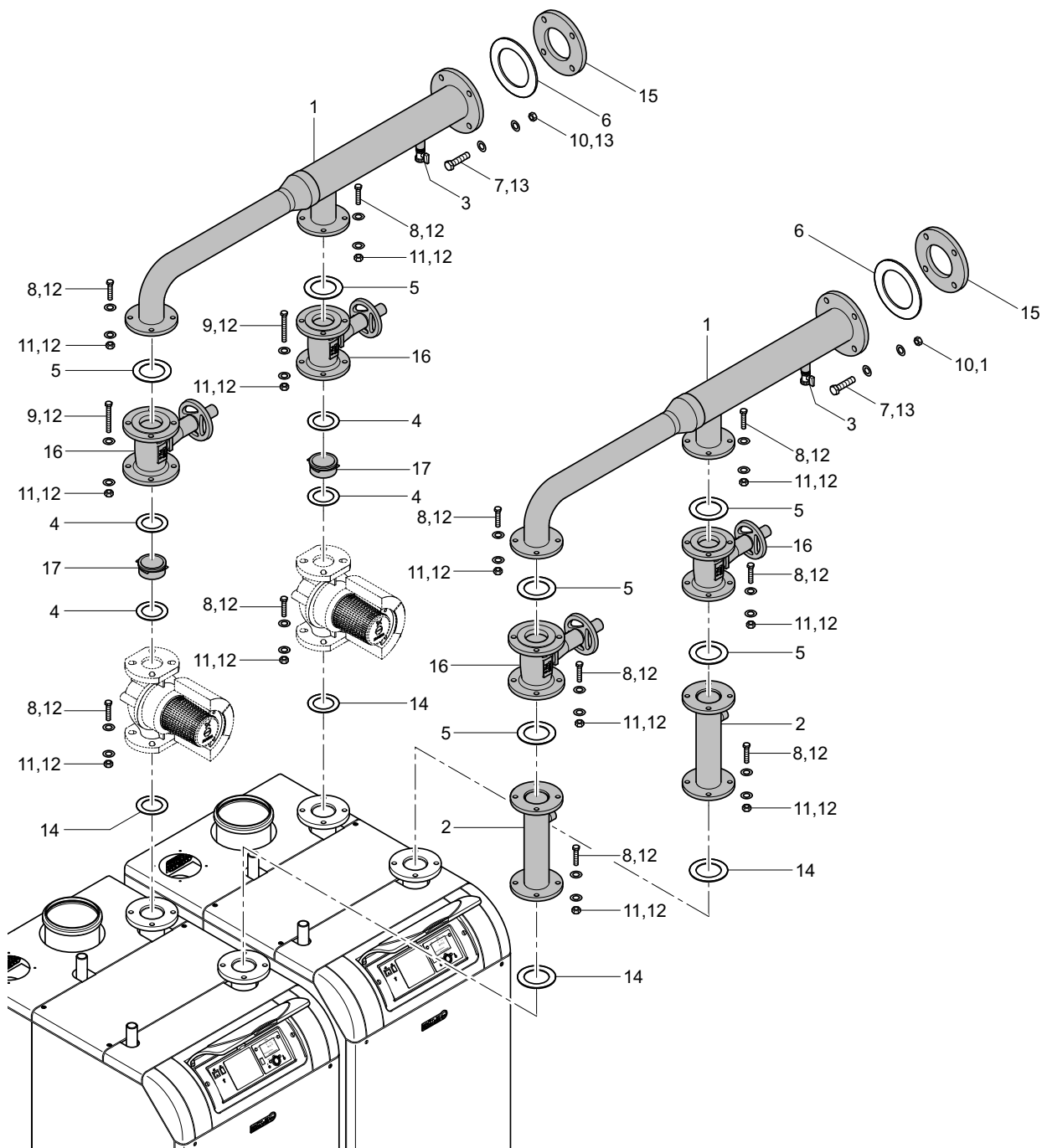
Fig. 2: Dimensioni totali KB1 SGB E



Modello	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
misura A	401	401	514

3.3 Montaggio del set per cascata KB2 SGB E (SGB 260-300 E)

Fig. 3: Montaggio del set per cascata KB2 SGB E



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Collettori di mandata SGB 600 Duo	9	Vite a testa esagonale M12 x 100
2	Flangia di accoppiamento DN 65	10	Dadi esagonali M16
3	Rubinetto di scarico ½"	11	Dadi esagonali M12
4	Guarnizioni piane DN 50	12	Rondella B13
5	Guarnizioni piane DN 65	13	Rondella B17
6	Guarnizioni piane DN 100	14	Guarnizioni di gomma
7	Vite a testa esagonale M16 x 60	15	Flangia DN 100
8	Vite a testa esagonale M12 x 60		

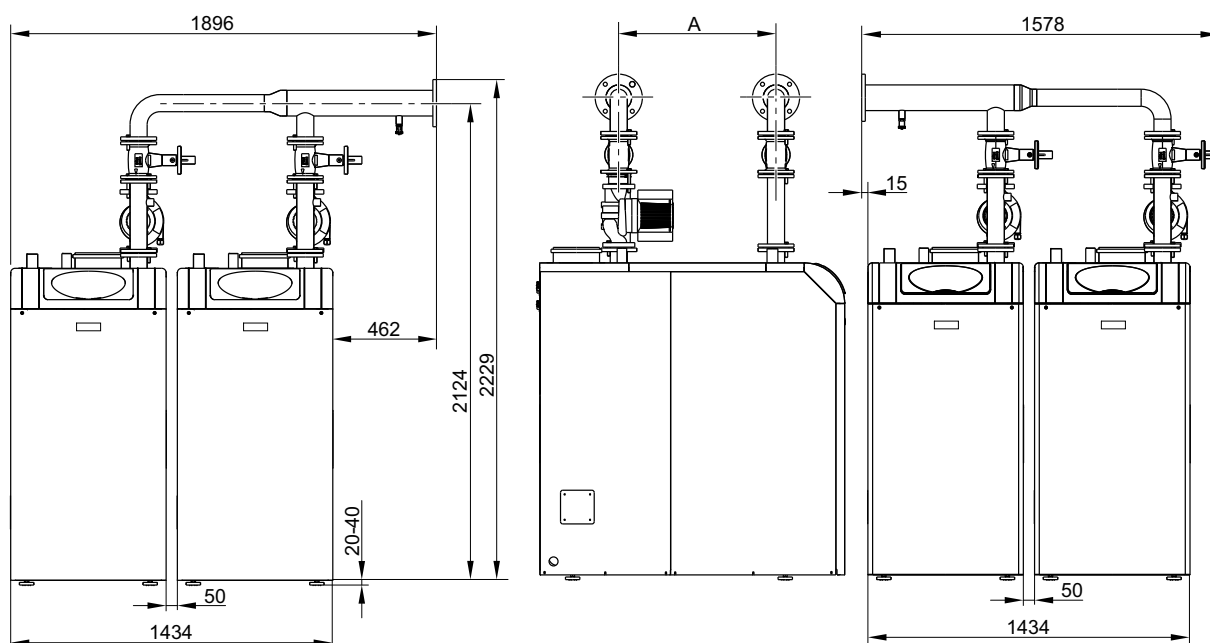


Montare i componenti riportati nella tabella secondo Fig. 3 .

Avvertenza: I rubinetti di chiusura, le valvole di non ritorno e le pompe rappresentati con linea tratteggiata non sono compresi nella dotazione di fornitura.

3.4 Dimensioni totali KB2 SGB E

Fig. 4: Dimensioni totali KB2 SGB E



Modello	SGB 260 E	SGB 300 E
misura A	607	700

1. Acerca de este manual

Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje del accesorio.

1.1 Contenido de este manual

Este manual describe el montaje de los kits de cascada KB1 SGB E para calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 125-215 E y KB2 SGB E para calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 260-300 E.



Consulte, además, el *Manual de instalación caldera de condensación a gas SGB 125-300 E*.

1.2 Símbolos utilizados



¡Peligro! En caso de inobservancia existe peligro de muerte y de lesiones graves.



¡Peligro de descarga eléctrica! En caso de inobservancia existe peligro de muerte y de lesiones graves por electricidad.



¡Atención! En caso de inobservancia existe peligro para el medio ambiente y para el equipo.



Indicación/Consejo: Aquí encontrará información complementaria o consejos útiles.



Referencias a información adicional en otros documentos.

1.3 ¿A quién va dirigido este manual?

Este manual de montaje va dirigido al instalador del accesorio.

1.4 Volumen de suministro

Volumen de suministro kit de cascada KB1 SGB E

- 2 distribuidores de impulsión SGB 250 Duo con llave de llenado y vaciado de caldera de ½" estanqueizada
- 2 bridas de unión DN 65
- 2 bridas DN 80
- 4 bridas de transición DN 65 x DN 40
- 2 juntas planas DN 80
- 8 juntas planas DN 65
- 8 juntas planas DN 40
- 8 tornillos de cabeza hexagonal M16 x 60
- 16 tornillos de cabeza hexagonal M12 x 90
- 24 tornillos de cabeza hexagonal M12 x 55
- 8 tuercas hexagonales M16
- 40 tuercas hexagonales M12
- 8 arandelas B17
- 80 arandelas B13
- 4 juntas de goma
- Manual de montaje

Volumen de suministro kit de cascada KB2 SGB E

- 2 distribuidores de impulsión SGB 600 Duo con llave de llenado y vaciado de caldera de ½" estanqueizada
- 2 bridas de unión DN 65
- 2 bridas DN 100
- 2 juntas planas DN 100
- 6 juntas planas DN 65
- 4 juntas planas DN 50
- 8 tornillos de cabeza hexagonal M16 x 60
- 8 tornillo de cabeza hexagonal M12 x 100
- 40 tornillos de cabeza hexagonal M12 x 60
- 8 tuercas hexagonales M16
- 48 tuercas hexagonales M12
- 16 arandelas B17
- 96 arandelas B13
- 4 juntas de goma
- Manual de montaje

2. Seguridad



¡Peligro! Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar peligros para usted mismo y para otras personas.

2.1 Uso previsto

El kit de cascada KB1 SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 125-215 E que tengan la misma potencia.

El kit de cascada KB2 SGB E sirve para unir las conexiones de impulsión y retorno de dos calderas de condensación a gas de la serie EuroCondens SGB 260-300 E que tengan la misma potencia.

2.2 Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Durante la instalación del accesorio existe el riesgo de que se produzcan importantes daños materiales y personales. Por este motivo, se recomienda que el montaje del accesorio lo lleve a cabo una empresa especializada y que la primera puesta en servicio la realice personal experto de la empresa del fabricante.

Cualquier accesorio utilizado debe cumplir las reglas técnicas y estar autorizado por el fabricante en combinación con este accesorio.



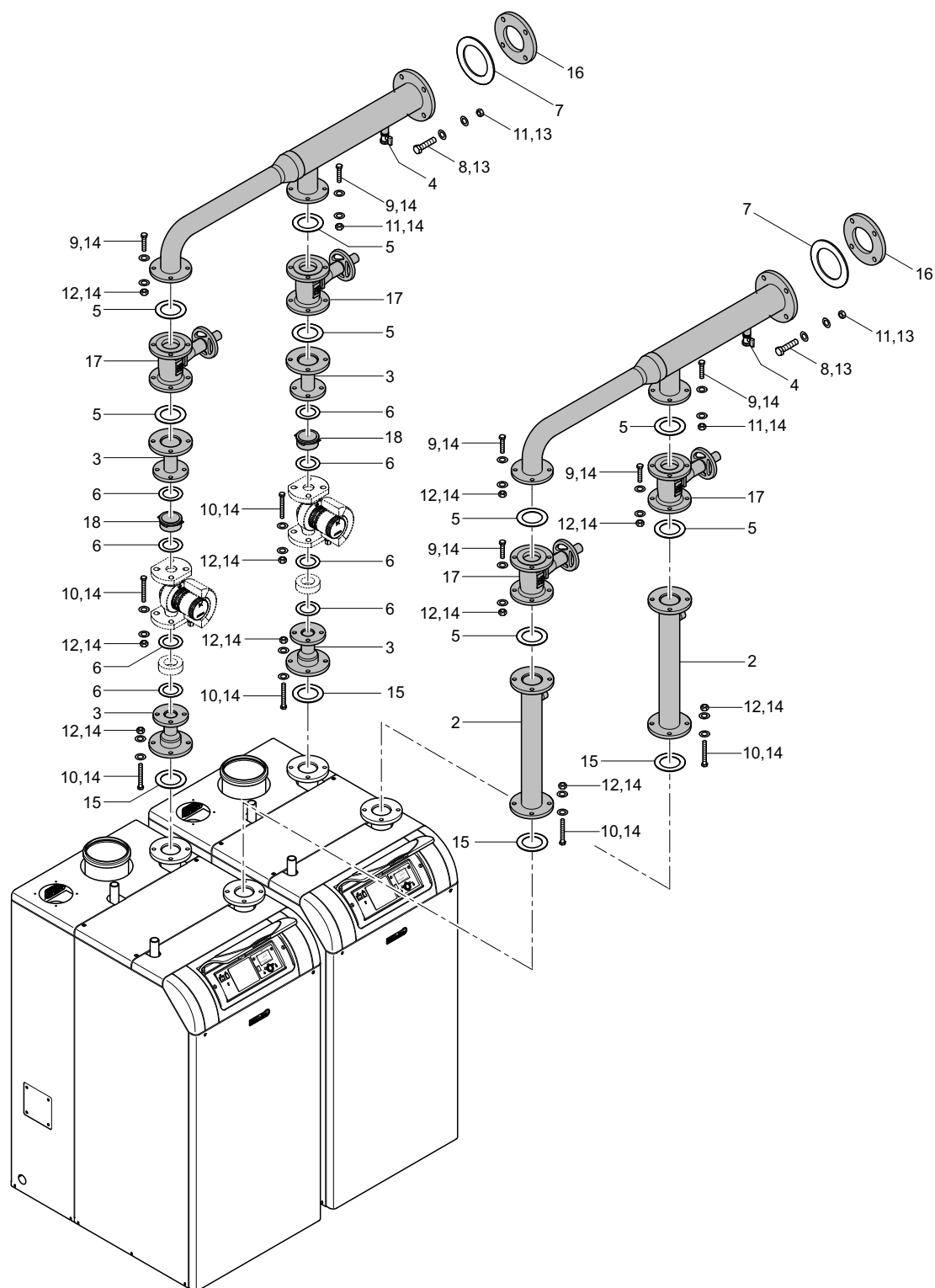
Sólo pueden emplearse piezas de recambio originales.

No está permitido realizar ningún tipo de modificaciones y cambios sin autorización en los accesorios, ya que ponen en peligro a las personas y pueden provocar daños en los accesorios. En caso de no observar esta prohibición, la homologación de los accesorios queda inhabilitada.

3. Montaje

3.1 Montaje del kit de cascada KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Fig. 1: Montaje del kit de cascada KB1B SGB E



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Distribuidores de impulsión SGB 250 Duo	10	Tornillo de cabeza hexagonal M12 x 90
2	Brida de unión DN 65	11	Tuerca hexagonales M16
3	Brida de transición DN 65 x DN40	12	Tuerca hexagonales M12
4	Ilave KFE ½"	13	Arandela B17
5	Juntas planas DN 65	14	Arandela B13
6	Juntas planas DN 40	15	Junta de goma
7	Juntas planas DN 80	16	Brida DN 80
8	Tornillo de cabeza hexagonal M16 x 60	17	Ilave de interrupción DN 65
9	Tornillo de cabeza hexagonal M12 x 55	18	Válvula antirretorno DN 40

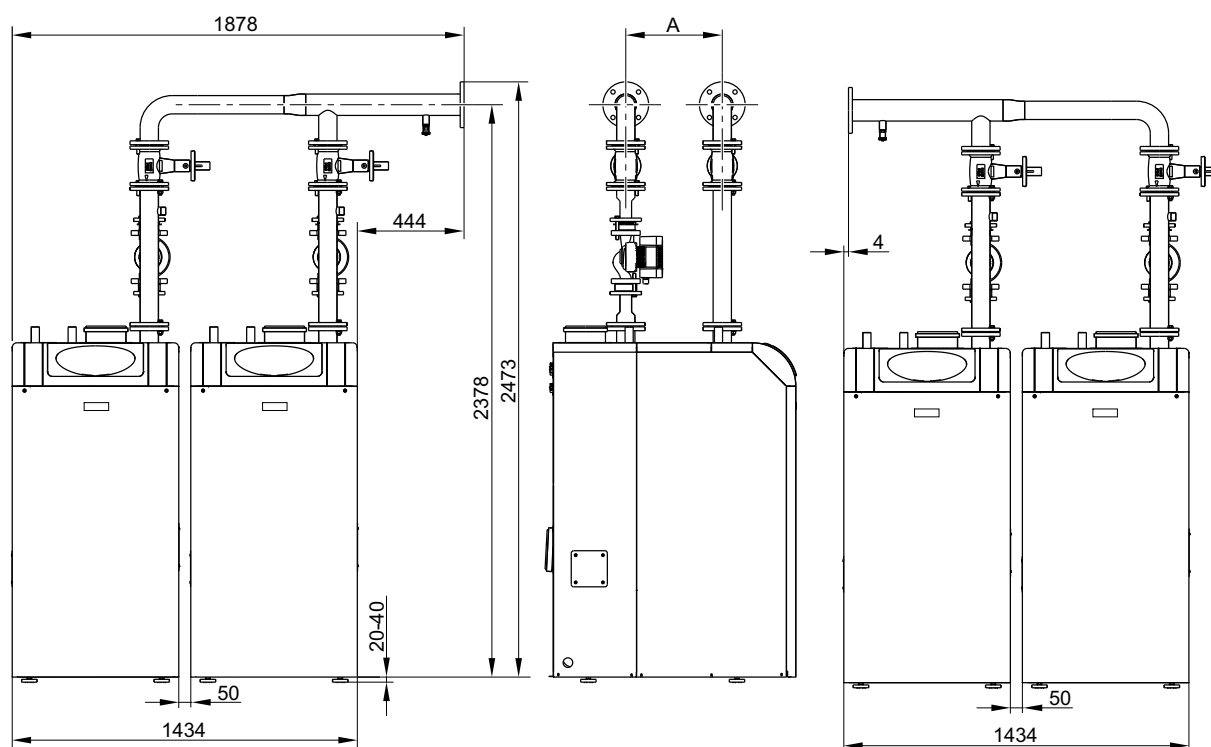


Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con *Fig. 1*.

Nota: Las llaves de paso, válvulas antirretorno y bombas representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.

3.2 Dimensiones totales KB1 SGB E

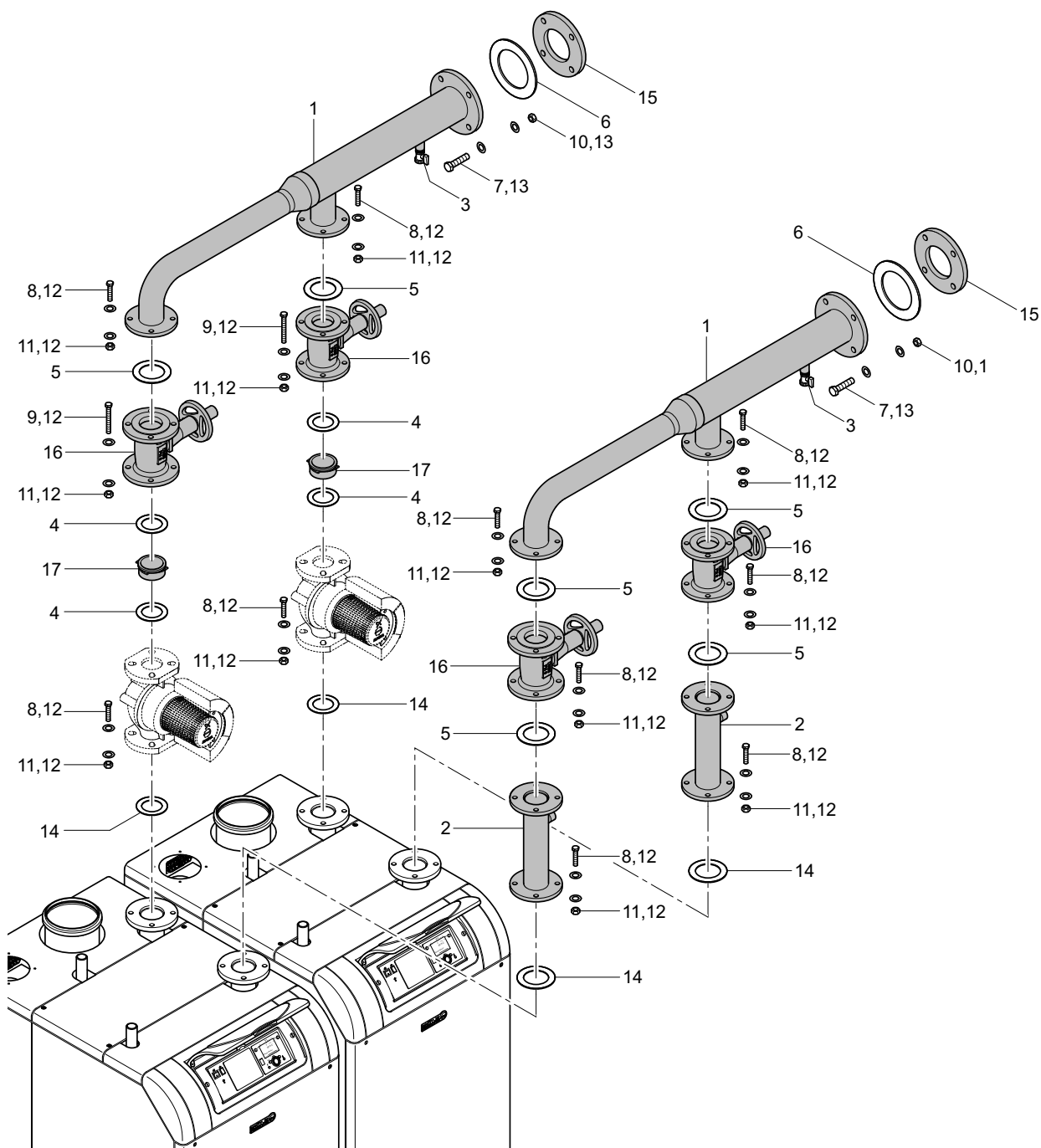
Fig. 2: Dimensiones totales KB1 SGB E



Modelo	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Cota A	401	401	514

3.3 Montaje del kit de cascada KB2B SGB E (SGB 260-300 E)

Fig. 3: Montaje del kit de cascada KB2B SGB E



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Distribuidores de impulsión SGB 600 Duo	10	Tuerca hexagonales M16
2	Brida de unión DN 65	11	Tuerca hexagonales M12
3	llave KFE ½"	12	Arandela B13
4	Juntas planas DN 50	13	Arandela B17
5	Juntas planas DN 65	14	Junta de goma
6	Juntas planas DN 100	15	Brida DN 100
7	Tornillo de cabeza hexagonal M16 x 60	16	llave de interrupción DN 65
8	Tornillo de cabeza hexagonal M12 x 60	17	Válvula antirretorno DN 50
9	Tornillo de cabeza hexagonal M12 x 100		

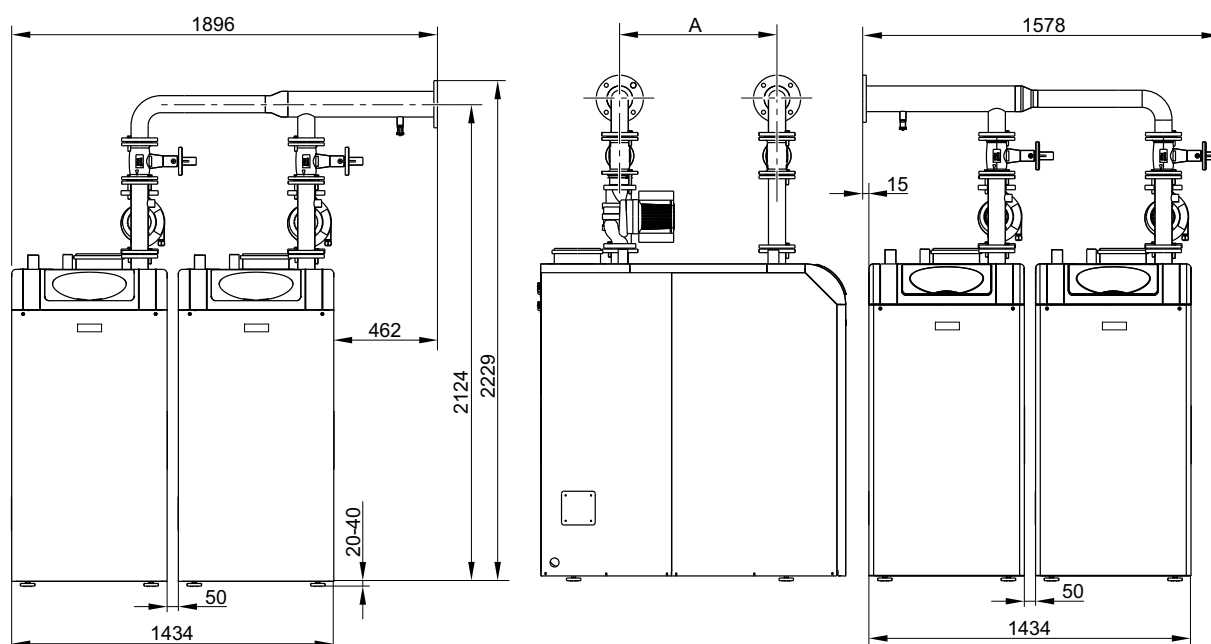


Las piezas lista en la tabla deben montarse de acuerdo con Fig. 3 .

Nota: Las llaves de paso, válvulas antirretorno y bombas representadas con líneas discontinuas no están incluidas en el volumen de suministro.

3.4 Dimensiones totales KB2 SGB E

Fig. 4: Dimensiones totales KB2 SGB E



Modelo	SGB 260 E	SGB 300 E
Cota A	607	700

Toelichting bij deze handleiding

1. Toelichting bij deze handleiding

Lees deze handleiding voor de montage van de toebehoren zorgvuldig!

1.1 Inhoud van deze handleiding

De inhoud van deze handleiding omvat de montage van de cascadekit KB1 SGB E voor de condenserende gaswandketel van de serie EuroCondens SGB 125-215 E en KB2 SGB E voor condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 260-300 E.



Let bovendien op de *Installatiehandleiding van de condenserende gaswandketel SGB 125-300 E*.

1.2 Gebruikte symbolen



Gevaar! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven.



Gevaar voor elektrische schokken! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven door elektriciteit.



Opgelet! Bij negeren van de waarschuwing bestaat er gevaar voor het milieu en het apparaat.



Aanwijzing/tip: Hier vindt u achtergrondinformatie en handige tips.



Verwijzing naar aanvullende informatie in andere documenten.

1.3 Tot wie richt zich deze handleiding?

Deze montagehandleiding richt zich tot de verwarmingsvakman, die het toeboren gemonteerd.

1.4 Leveringsomvang

Leveringsomvang Cascadekit KB1B SGB E

- 2 aanvoerdiversificatoren SGB 250 Duo met verzegelde KFE-kraan 1/2" (vul- en aftap-kraan)
- 2 verbindingenflenzen DN 65
- 2 Terugslagklep DN 40
- 4 Stopkraan DN 65
- 2 flenzen DN 80
- overgangflenzen DN 65 x DN 40
- 2 vlakke afdichtingen DN 80
- 8 vlakke afdichtingen DN 65
- 8 vlakke afdichtingen DN 40
- 8 zeskant bouten M16 x 60
- 16 zeskant bouten M12 x 90
- 24 zeskant bouten M12 x 55
- 8 zeskant moeren M16
- 40 zeskant moeren M12
- 8 onderlegingen B17

- 80 onderleggingen B13
- 4 rubber afdichtingen
- Montagehandleiding

Leveringsomvang Cascadekit KB2B SGB E

- 2 aanvoerverdelers SGB 600 Duo met verzegelde KFE-kraan ½" (vul- en aftap-kraan)
- 2 verbindingsflenzen DN 65
- 2 Terugslagklep DN 50
- 4 Stopkraan DN 65
- 2 flenzen DN 100
- 2 vlakke afdichtingen DN 100
- 6 vlakke afdichtingen DN 65
- 4 vlakke afdichtingen DN 50
- 8 zeskant bouten M16 x 60
- 8 zeskant bouten M12 x 100
- 40 zeskant bouten M12 x 60
- 8 zeskant moeren M16
- 48 zeskant moeren M12
- 16 onderleggingen B17
- 96 onderleggingen B13
- 4 rubber afdichtingen
- Montagehandleiding

2. Veiligheid



Gevaar! Let in ieder geval op de volgende veiligheidsinstructies! U brengt anders zichzelf en anderen in gevaar.

2.1 Doelmatig gebruik

De cascadekit KB1 SGB E dient voor het bijeen brengen van de aanvoer- en retour-aansluitingen van twee condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 125-215 E met steeds hetzelfde vermogen.

De cascadekit KB2 SGB E dient voor het bijeen brengen van de aanvoer- en retour-aansluitingen van twee condenserende gaswandketels van de serie EuroCondens SGB 260-300 E met steeds hetzelfde vermogen.

2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



Opgelet! Bij de installatie van toebehoren bestaat het gevaar voor ernstig en zware schade aan het materiaal en voor de personen. Daarom mogen de toebehoren, uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemonteerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!

Gebruikte toebehoren moeten voldoen aan de technische regels en door de fabrikant in verbinding met deze toebehoren goedgekeurd zijn.



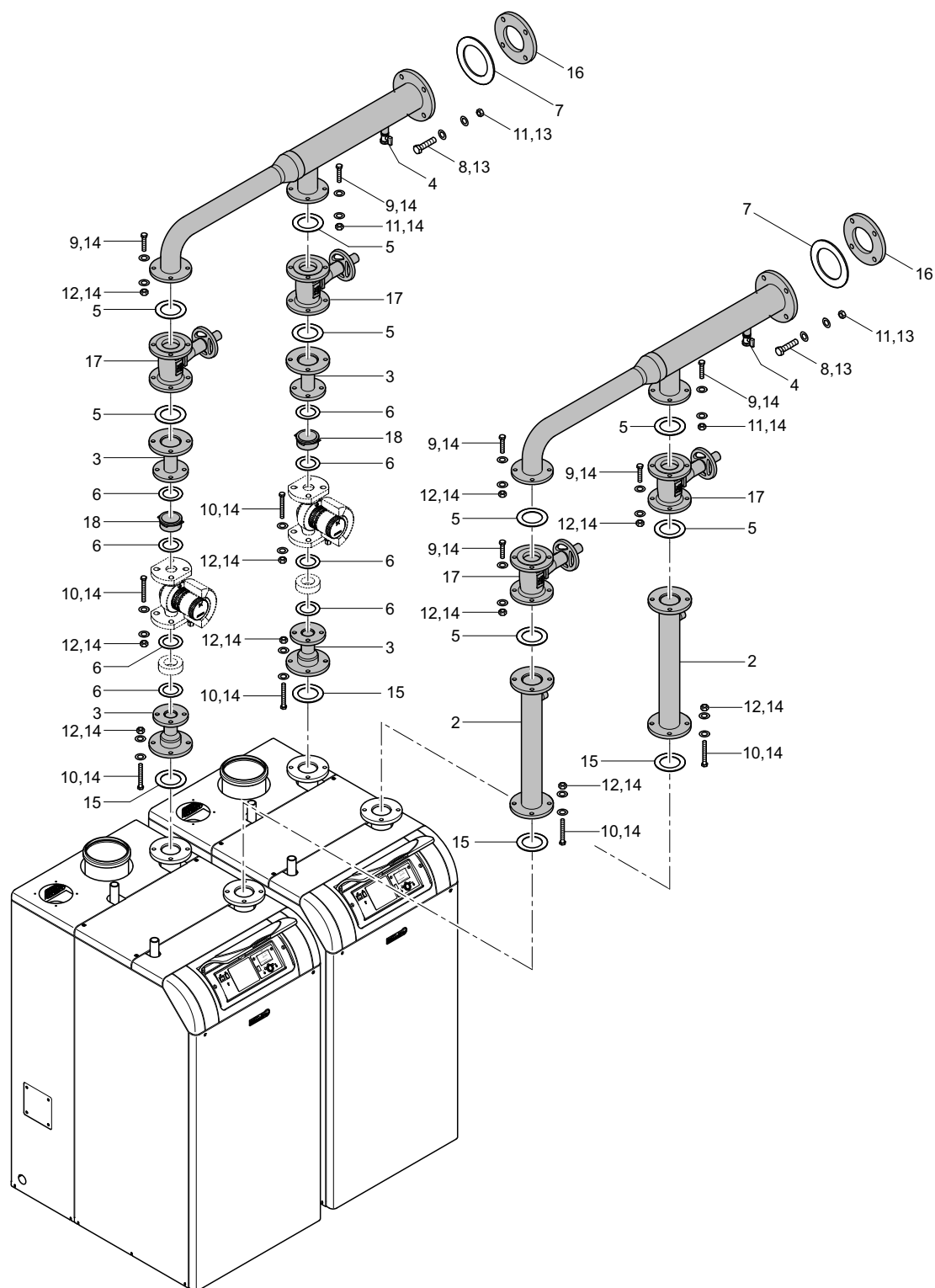
Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan.

Zelfondernomen modificaties en veranderingen aan de toebehoren zijn niet toegestaan, omdat deze mensen in gevaar brengen en tot schade kunnen leiden. Bij een niet-naleven vervalt de goedkeuring van de toebehoren.

3. Montage

3.1 Montage cascadekit KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Afb. 1: Montage cascadekit KB1B SGB E



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Aanvoerverdelers SGB 250 Duo	10	Zeskant bout M12 x 90
2	Verbindingsflens DN 65	11	Zeskant moer M16
3	Overgangflens DN 65 x DN40	12	Zeskant moer M12
4	KFE-kraan ½"	13	Onderlegring B17
5	Vlakke afdichtingen DN 65	14	Onderlegring B13
6	Vlakke afdichtingen DN 40	15	Rubber afdichting
7	Vlakke afdichtingen DN 80	16	Flens DN 80
8	Zeskant bout M16 x 60	17	Stopkraan DN 65
9	Zeskant bout M12 x 55	18	Terugslagklep DN 40

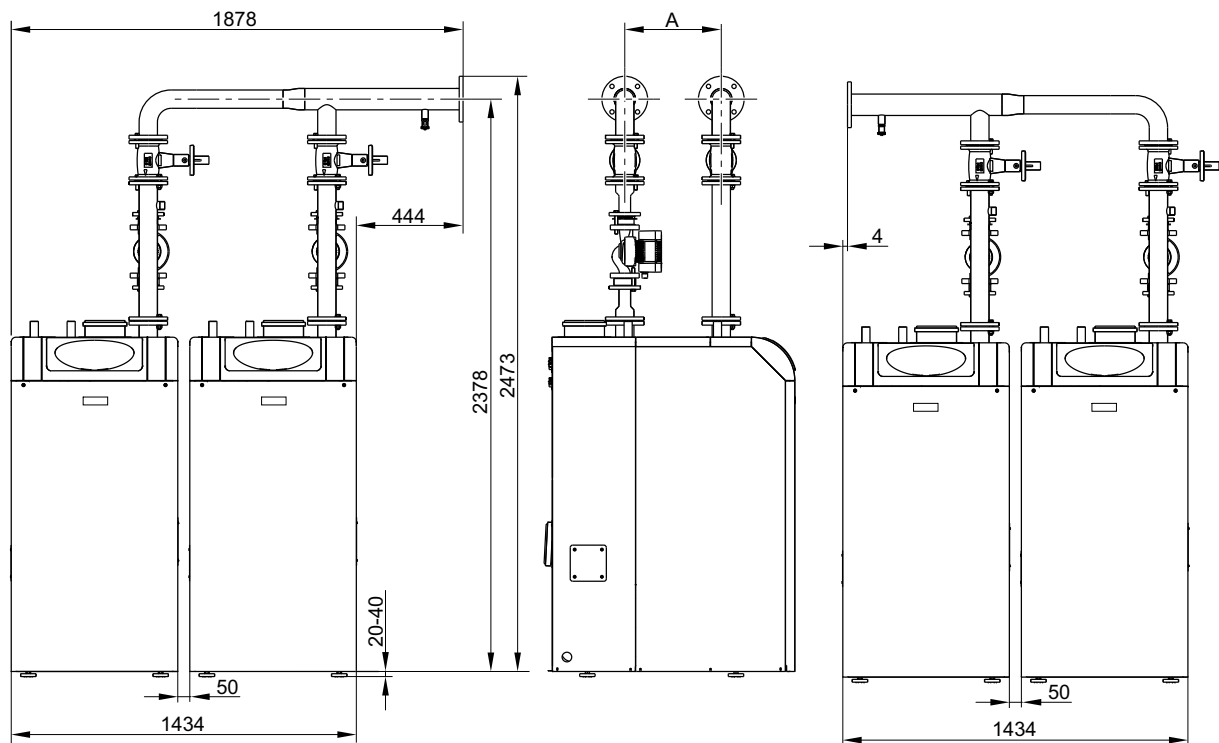
De in de tabel vermelde componenten moeten overe *Afb. 1* enkomstig in elkaar gezet worden.



Opmerking: De gestippeld weergegeven afsluitkranen, terugslagkleppen en pompen zijn niet in de leveringsomvang begrepen.

3.2 Totaal afmetingen KB1 SGB E

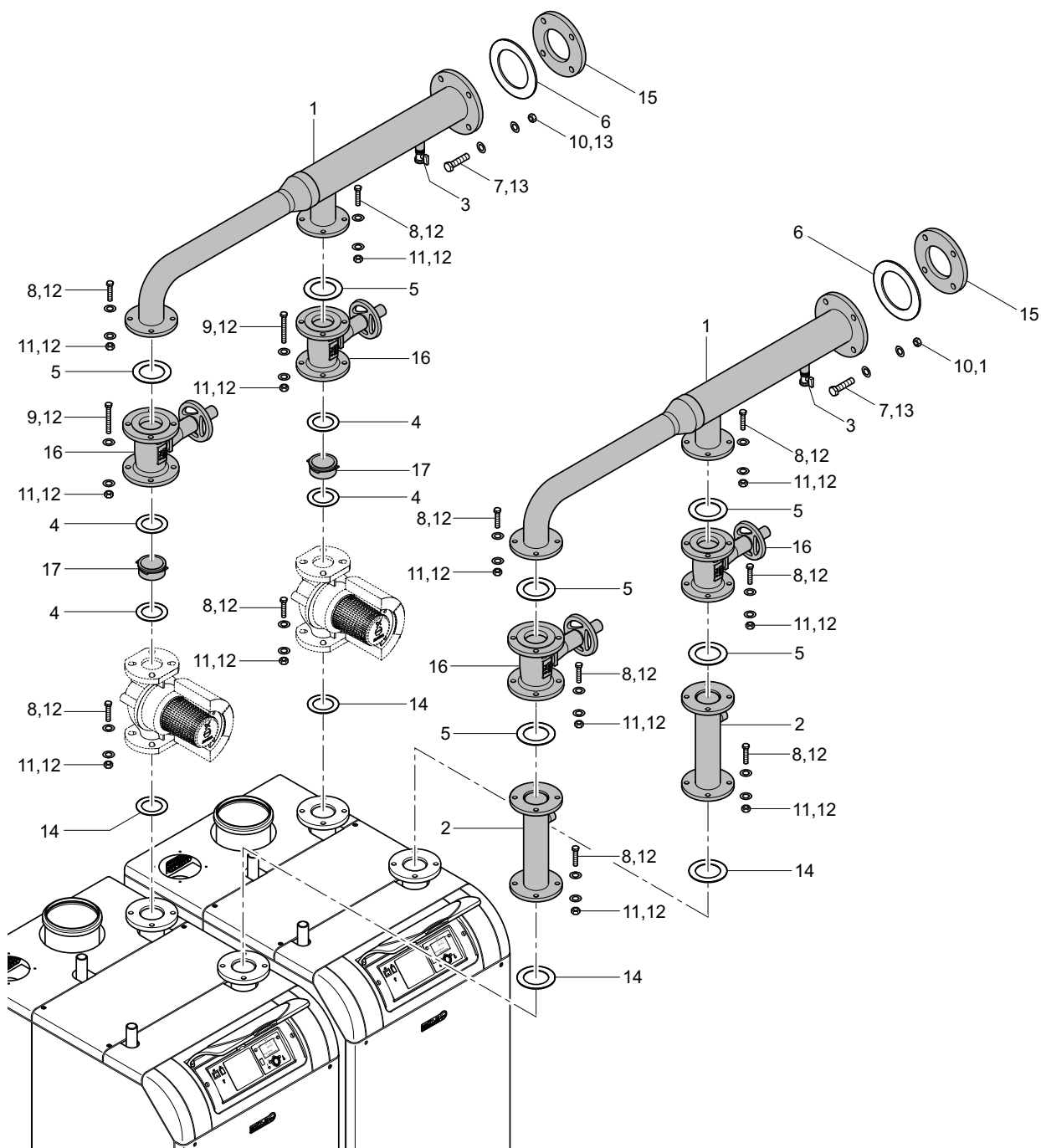
Afb. 2: Totaal afmetingen KB1 SGB E



Model	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Maat A	401	401	514

3.3 Montage cascadekit KB2 SGB E (SGB 260-300 E)

Afb. 3: Montage cascadekit KB2 SGB E



Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
1	Aanvoerverdeler SGB 600 Duo	9	Zeskant bout M12 x 100
2	Verbindingsflens DN 65	10	Zeskant moer M16
3	KFE-kraan ½"	11	Zeskant moer M12
4	Vlakke afdichtingen DN 50	12	Onderlegring B13
5	Vlakke afdichtingen DN 65	13	Onderlegring B17
6	Vlakke afdichtingen DN 100	14	Rubber afdichting
7	Zeskant bout M16 x 60	15	Flens DN 100
8	Zeskant bout M12 x 60		

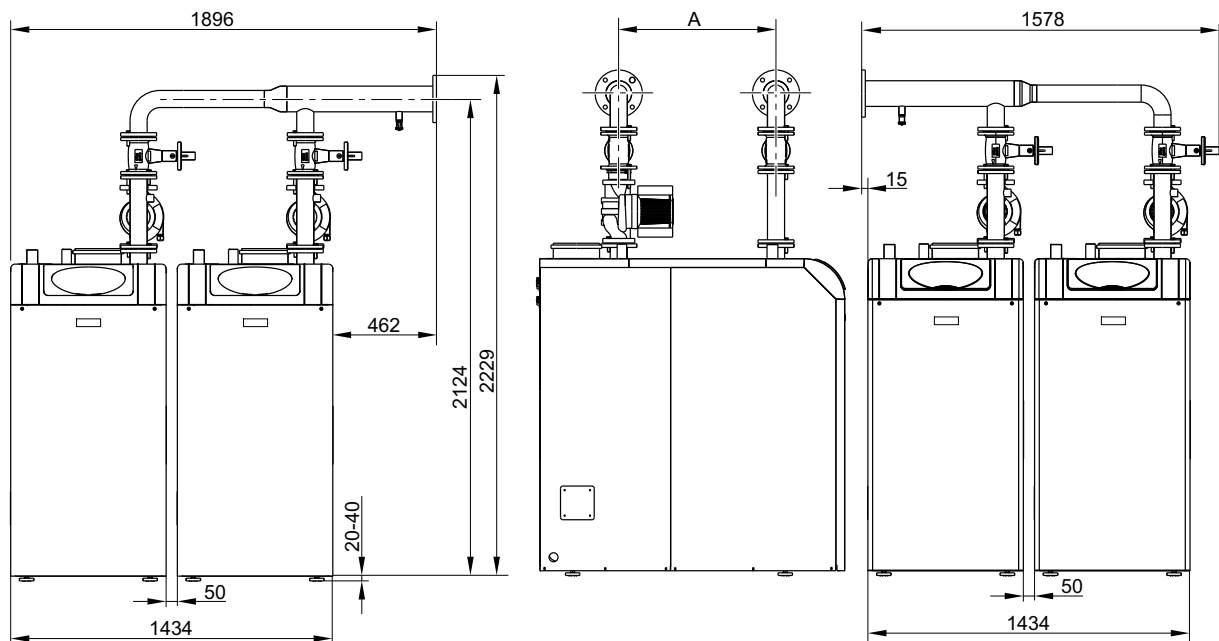
De in de tabel vermelde componenten moeten overe *Afb. 3* enkomstig in elkaar gezet worden.

Opmerking: De gestippeld weergegeven afsluitkranen, terugslagkleppen en pompen zijn niet in de leveringsomvang begrepen.



3.4 Totaal afmetingen KB2 SGB E

Afb. 4: Totaal afmetingen KB2 SGB E



Model	SGB 260 E	SGB 300 E
Maat A	607	700

1. Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego proszę starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją!

1.1 Treść niniejszej instrukcji montażu

Treścią niniejszej instrukcji jest sposób montażu zestawu kaskadowego KB1B SGB E przeznaczonego dla gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 125-215 E i zestawu kaskadowego KB2B SGB E przeznaczonego dla kotła kondensacyjnego serii EuroCondens SGB 260-300 E.



Poza tym należy stosować się do zaleceń *Podręcznika montażu kotła kondensacyjnego SGB 125-300 E*.

1.2 Zastosowane symbole



Niebezpieczeństwo! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje zagrożenie dla zdrowia i życia.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! W przypadku braku zachowania odpowiedniej ostrożności istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i zagrożenie dla życia!



Uwaga! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje niebezpieczeństwo dla środowiska i uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka: dodatkowe informacje i przydatne wskazówki.



Odesłanie do dodatkowych informacji zawartych w innych dokumentach.

1.3 Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja montażu?

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykonawcy instalacji ogrzewania montującego elementy wyposażenia dodatkowego.

1.4 Zakres dostawy

Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB1 SGB E

- 2 rozdzielacze zasilania SGB 250 Duo z zamontowanym zaworem napełniająco-spustowym ½"
- 2 kołnierze połączeniowe DN 65
- 2 kołnierze DN 80
- 4 kołnierze przejściowe DN 65 x DN 40
- 2 uszczelki płaskie DN 80
- 8 uszczelki płaskie DN 65
- 8 uszczelki płaskie DN 40
- 8 śrub z łbem sześciokątnym M16 x 60
- 16 śrub z łbem sześciokątnym M12 x 90
- 24 śruby z łbem sześciokątnym M12 x 55
- 8 nakrętka sześciokątna M16
- 40 nakrętka sześciokątna M12

PL Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji montażu

- 8 podkładek B17
- 80 podkładek B13
- 4 uszczelki gumowe
- instrukcja montażu

Zakres dostawy zestawu kaskadowego KB2 SGB E

- 2 rozdzielacze zasilania SGB 600 Duo z zamontowanym zaworem napełniająco-spustowym ½"
- 2 kotłownie połączeniowe DN 65
- 2 kotłownie DN 100
- 2 uszczelki płaskie DN 100
- 6 uszczelki płaskie DN 65
- 4 uszczelki płaskie DN 50
- 8 śrub z łbem sześciokątnym M16 x 60
- 8 śrub z łbem sześciokątnym M12 x 100
- 40 śrub z łbem sześciokątnym M12 x 60
- 8 nakrętek sześciokątnych M16
- 48 nakrętek sześciokątnych M12
- 16 podkładek B17
- 96 podkładek B13
- 4 uszczelki gumowe
- instrukcja montażu

2. Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo! Należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie stwarzają Państwo zagrożenie dla siebie i innych.

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw kaskadowy KB1 SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 125-215 E o takiej samej mocy.

Zestaw kaskadowy KB2 SGB E służy do połączenia przyłączy po stronie zasilania i powrotu dwóch gazowych kotłów kondensacyjnych serii EuroCondens SGB 260-300 E o takiej samej mocy.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga! Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego istnieje niebezpieczeństwo powstania poważnych szkód rzeczowych i zagrożeń dla zdrowia i życia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez specjalistyczne firmy, a ich pierwsze uruchomienie przeprowadzane przez specjalistów z firm wykonujących instalacje!

Zastosowane wyposażenie dodatkowe musi spełniać wymagania przepisów technicznych i musi być zatwierdzone do stosowania przez producenta wraz z danym wyposażeniem dodatkowym.



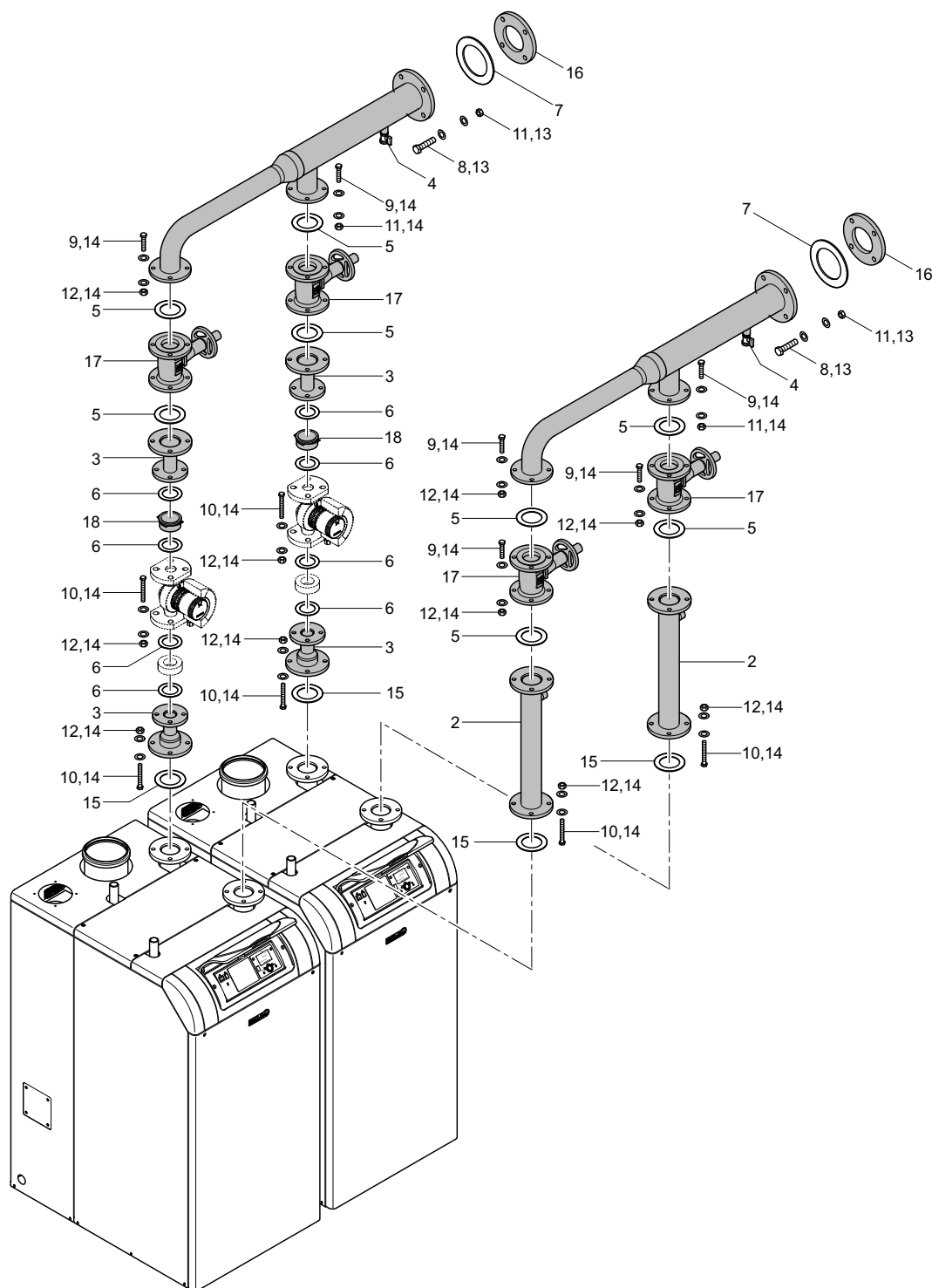
Stosować wyłącznie oryginalne części.

Samodzielne przebudowywanie i dokonywanie zmian w elementach wyposażenia dodatkowego jest niedozwolone, ponieważ może to zagrażać zdrowiu i życiu ludzi oraz prowadzić do uszkodzenia tych urządzeń. W przypadku niezastosowania się do tego wymogu elementy wyposażenia dodatkowego tracą dopuszczenie do ich stosowania.

3. Montaż

3.1 Montaż zestawu kaskadowego KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Rys. 1: Montaż zestawu kaskadowego KB1B SGB E



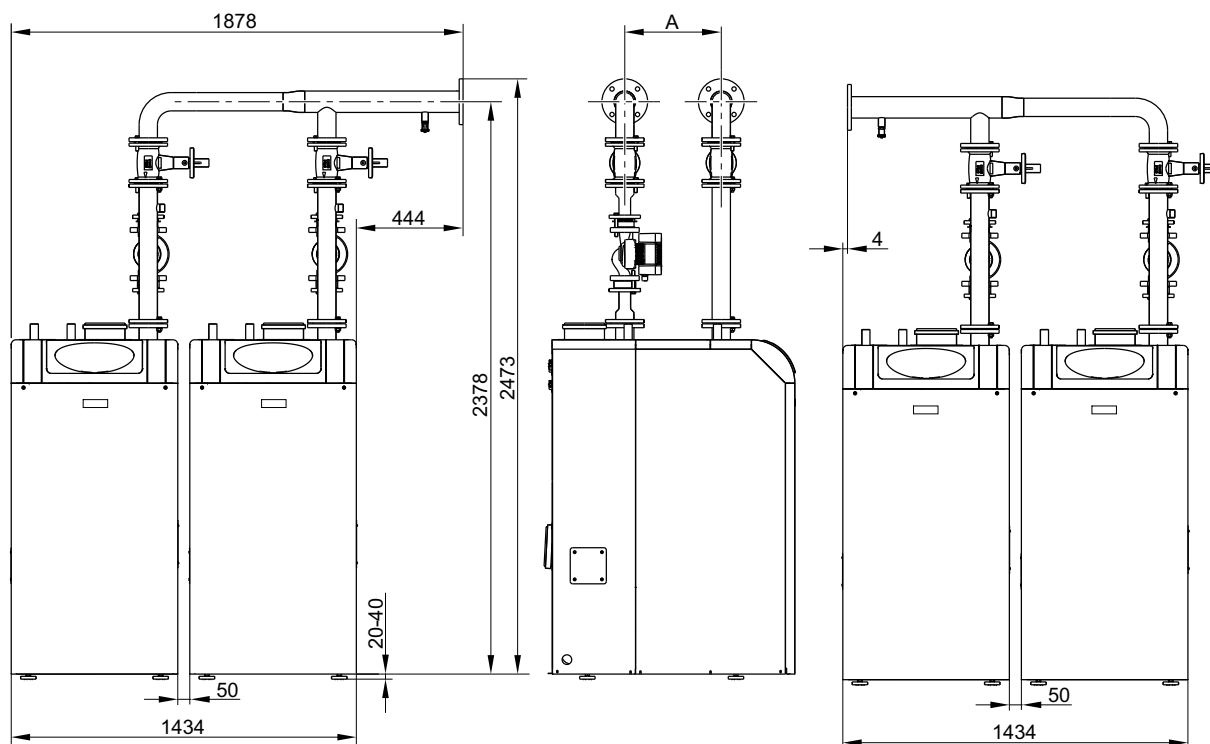
Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	rozdzielacz zasilania SGB 250 Duo	10	śruba z łbem sześciokątnym M12 x 90
2	kołnierz połączeniowy DN 65	11	nakrętka sześciokątna M16
3	kołnierz przejściowy DN 65 x DN40	12	nakrętka sześciokątna M12
4	zawór napętniająco-spustowy ½"	13	podkładka B17
5	uszczelka płaska DN 65	14	podkładka B13
6	uszczelka płaska DN 40	15	uszczelka gumowa
7	uszczelka płaska DN 80	16	kołnierz DN 80
8	śruba z łbem sześciokątnym M16 x 60	17	kurek odcinający DN 65
9	śruba z łbem sześciokątnym M12 x 55	18	zawór zwrotny DN 40



Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z Rys. 1 .
Wskazówka: narysowane przerywaną kreską zawory odcinające, kłapy zwrotne i pompy nie wchodzą w zakres dostawy.

3.2 Całkowity wymiar zestawu KB1 SGB E

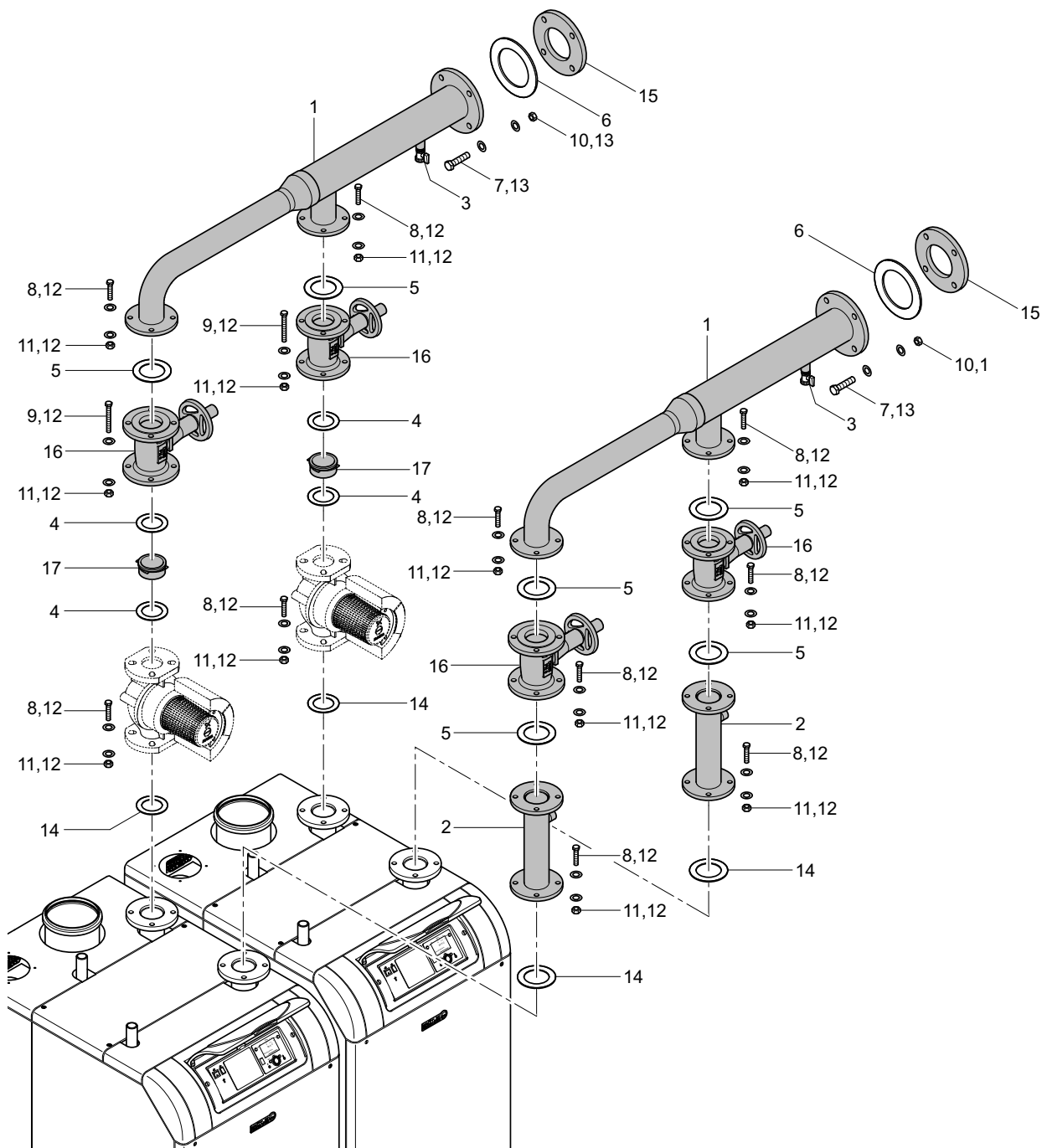
Rys. 2: Całkowity wymiar zestawu KB1 SGB E



Model kotła	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Wymiar A	401	401	514

3.3 Montaż zestawu kaskadowego KB2 SGB E (SGB 260-300 E)

Rys. 3: Montaż zestawu kaskadowego KB2 SGB E



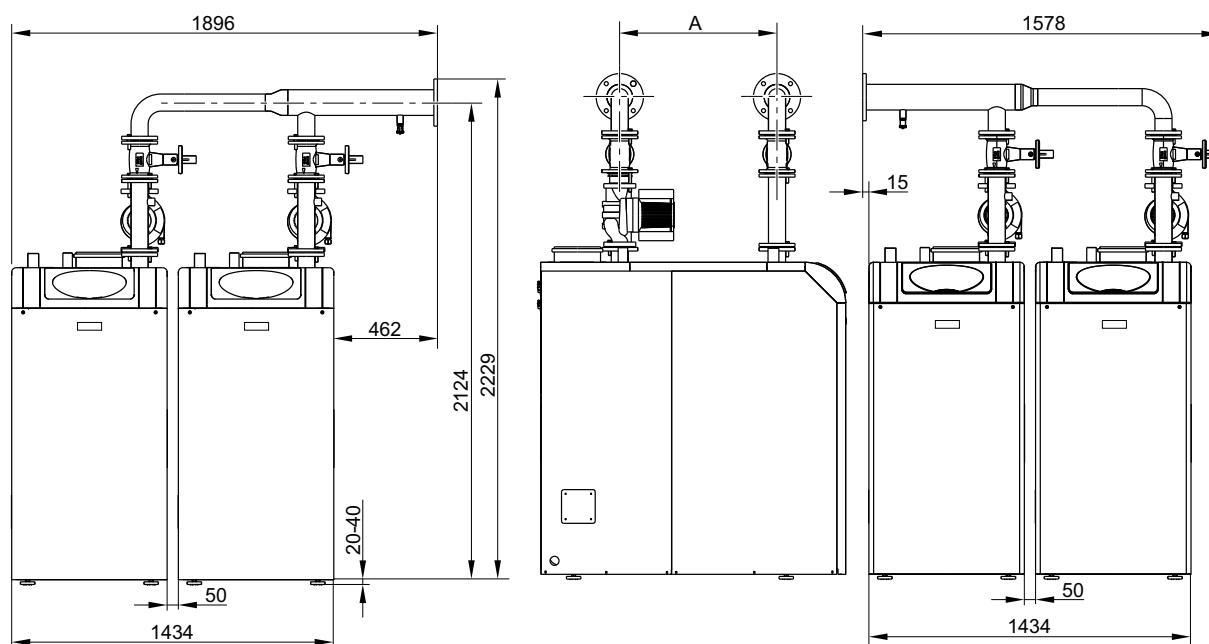
Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	rozdzielacz zasilania SGB 600 Duo	9	śruba z łbem sześciokątnym M12 x 100
2	kołnierz połączeniowy DN 65	10	nakrętka sześciokątna M16
3	zawór napełniająco-spustowy ½"	11	nakrętka sześciokątna M12
4	uszczelka płaska DN 50	12	podkładka B13
5	uszczelka płaska DN 65	13	podkładka B17
6	uszczelka płaska DN 100	14	uszczelka gumowa
7	śruba z łbem sześciokątnym M16 x 60	15	kołnierz DN 100
8	śruba z łbem sześciokątnym M12 x 60		



Elementy wymienione w tabeli należy zmontować zgodnie z Rys. 3.
Wskazówka: narysowane przerywaną kreską zawory odcinające, kłapy zwrotne i pompy nie wchodzą w zakres dostawy.

3.4 Całkowity wymiar zestawu kaskadowego KB2 SGB E

Rys. 4: Całkowity wymiar zestawu kaskadowego KB2 SGB E



Model kotła	SGB 260 E	SGB 300 E
Wymiar A	607	700

1. K tomuto návodu

Před montáží příslušenství si přečtěte pečlivě tento návod.

1.1 Obsah tohoto návodu

Obsahem tohoto návodu je montáž kaskádových montážních sad KB1 SGB E pro plynové kondenzační kotle série EuroCondens SGB 125-215 E a KB2 SGB E pro plynové kondenzační kotle série EuroCondens SGB 260-300 E.



Kromě toho respektujte *Instalační příručku pro plynový kondenzační kotel SGB 125-300 E*.

1.2 Použité symboly



Nebezpečí! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí úrazu a nebezpečí ohrožení života.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí úrazu a nebezpečí ohrožení života při zásahu elektrickým proudem!



Pozor! Při nerespektování výstrahy hrozí nebezpečí pro životní prostředí a pro zařízení.



Upozornění/tip: zde naleznete dodatečné informace a užitečné tipy.



Odkaz na dodatečné informace v jiných podkladech.

1.3 Komu je určený tento návod?

Tento návod je určený pro montážního pracovníka / servisního technika, který instaluje příslušenství.

1.4 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky Kaskádová montážní sada KB1 SGB E

- 2 rozdělovače na náběhu SGB 250 Duo s utěsněným ventilem KFE ½"
- 2 spojovací příruby DN 65
- 2 příruby DN 80
- 4 přechodové příruby DN 65 x DN 40
- 2 plochá těsnění DN 80
- 8 plochých těsnění DN 65
- 8 plochých těsnění DN 40
- 8 šroubů se šestihrannou hlavou M16 x 60
- 16 šroubů se šestihrannou hlavou M12 x 90
- 24 šroubů se šestihrannou hlavou M12 x 55
- 8 šestihranných matic M16
- 40 šestihranných matic M12
- 8 podložek B17
- 80 podložek B13
- 4 gumových těsnění
- NÁVOD k montáži

Rozsah dodávky Kaskádová montážní sada KB2 SGB E

- 2 rozdělovače na náběhu SGB 600 Duo s utěsněným ventilem KFE ½"
- 2 spojovací příruby DN 65
- 2 příruby DN 100
- 2 plochá těsnění DN 100
- 6 plochých těsnění DN 65
- 4 plochá těsnění DN 50
- 8 šroubů se šestihrannou hlavou M16 x 60
- 8 šroubů se šestihrannou hlavou M12 x 100
- 40 šroubů se šestihrannou hlavou M12 x 60
- 8 šestihranných matic M16
- 48 šestihranných matic M12
- 16 podložek B17
- 96 podložek B13
- 4 gumová těsnění
- NÁVOD k montáži

2. Bezpečnost



Nebezpečí! Bezpodmínečně respektujte a dodržujte následující bezpečnostní pokyny! Jinak vystavíte nebezpečí ohrožení sebe i jiné.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Kaskádová montážní sada KB1 SGB E slouží k propojení přípojky na náběhu a zpátečce dvou plynových kondenzačních kotlů série EuroCondens SGB 125-215 E se stejným výkonem.

Kaskádová montážní sada KB2 SGB E slouží k propojení přípojky na náběhu a zpátečce dvou plynových kondenzačních kotlů série EuroCondens SGB 260-300 E se stejným výkonem.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při instalaci příslušenství existuje nebezpečí značných materiálních škod a škod na životech. Proto smí příslušenství montovat pouze specializované firmy a první uvedení do provozu mohou provádět školení zaměstnanci těchto montážních firem!

Použité příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a musí být schváleno výrobcem společně s tímto příslušenstvím.



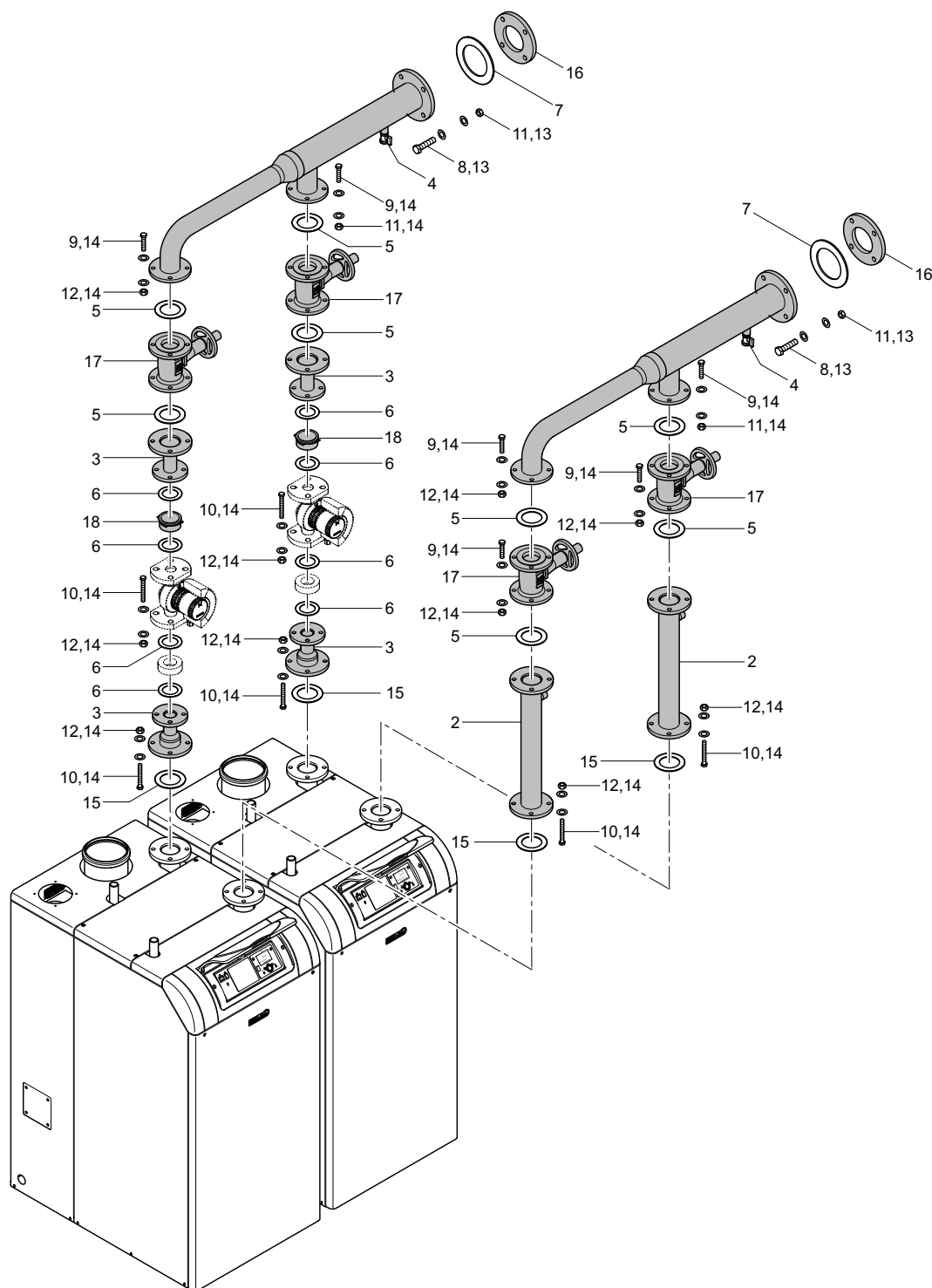
Smí se použít jen originální náhradní díly.

Svévolné přestavby, úpravy a změny příslušenství nejsou povoleny, protože mohou ohrozit osoby a mohou mít za následek poškození příslušenství. Při nerespektování podmínek ztrácí schvalovací atest pro příslušenství svou platnost.

3. Montáž

3.1 Montáž Kaskádové montážní sady KB1B SGB E (SGB 125-215 E)

Obr. 1: Montáž Kaskádové montážní sady KB1B SGB E



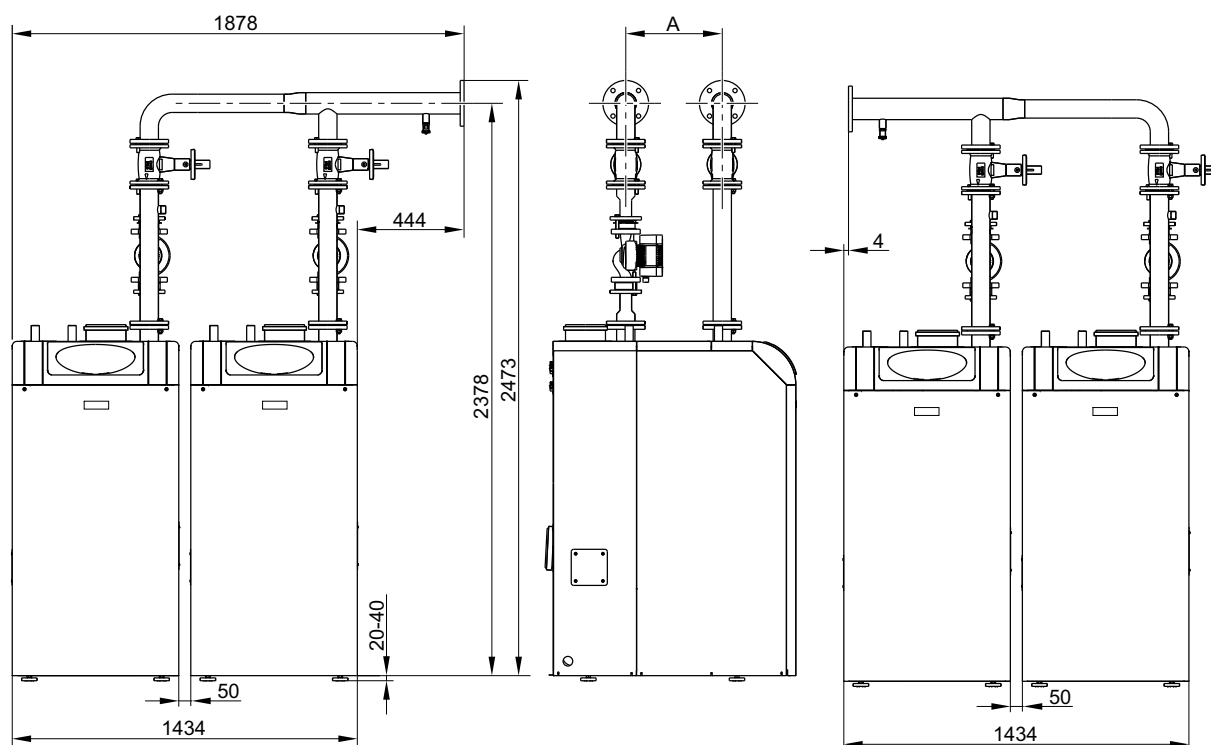
Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Rozdělovač na náběhu SGB 250 Duo	10	Šroub se šestihrannou hlavou M12 x 90
2	Spojovací příruba DN 65	11	Šestihranná matice M16
3	Přechodová příruba DN 65 x DN40	12	Šestihranná matice M12
4	Ventil KFE ½"	13	Podložka B17
5	Ploché těsnění DN 65	14	Podložka B13
6	Ploché těsnění DN 40	15	Gumové těsnění
7	Ploché těsnění DN 80	16	Příruba DN 80
8	Šroub se šestihrannou hlavou M16 x 60	17	Uzavírací kohout DN 65
9	Šroub se šestihrannou hlavou M12 x 55	18	Zpětná klapka DN 40



Montážní prvky uvedené v tabulce je třeba namontovat v souladu s *Obr. 1*.
Upozornění: Čárkovně vyznačené uzavírací ventily, zpětné klapky a čerpadla nejsou součástí dodávky.

3.2 Celkové rozměry KB1 SGB E

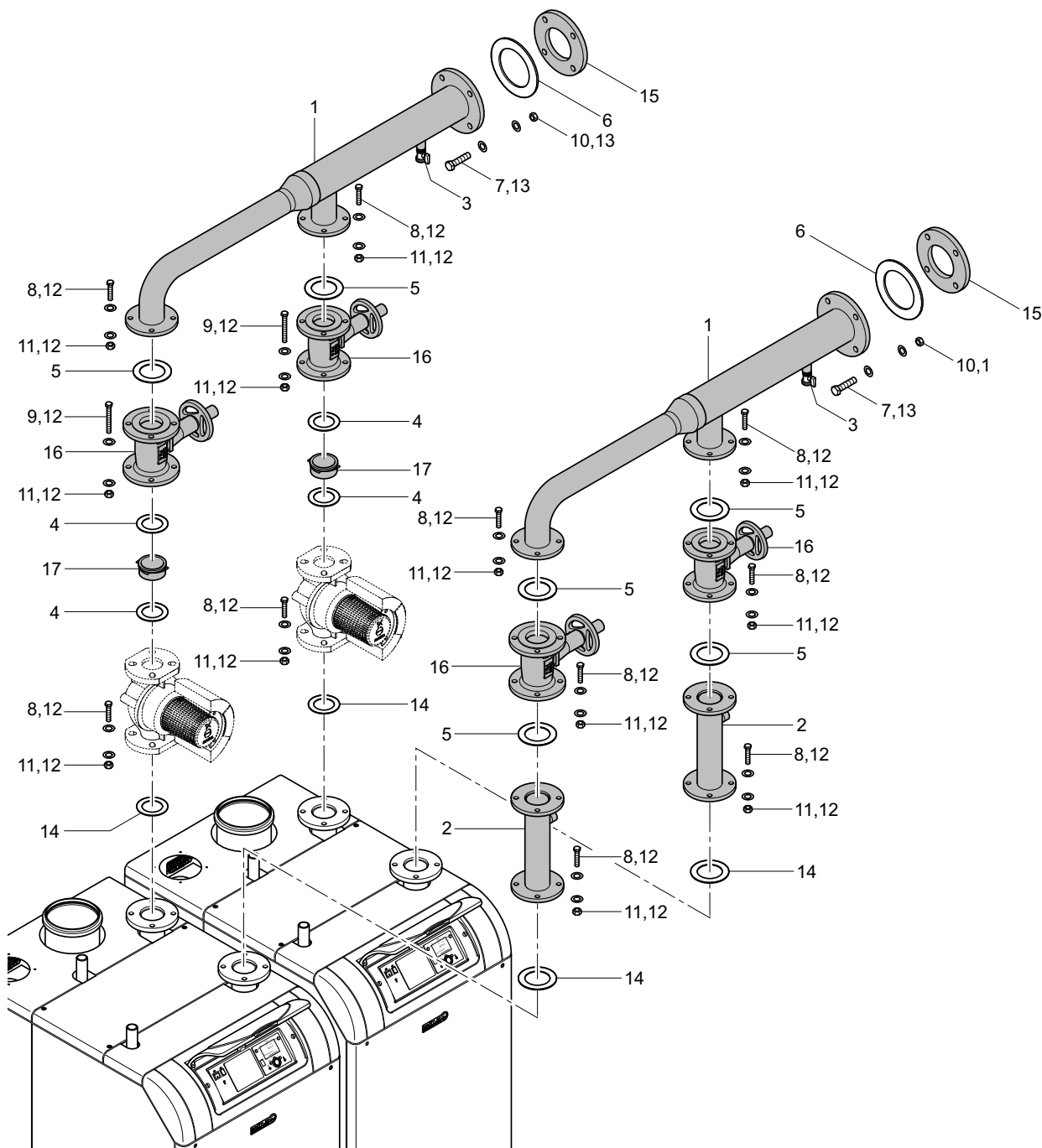
Obr. 2: Celkové rozměry KB1 SGB E



Model	SGB 125 E	SGB 170 E	SGB 215 E
Rozměr A	401	401	514

3.3 Montáž Kaskádové montážní sady KB2B SGB E (SGB 260-300 E)

Obr. 3: Montáž Kaskádové montážní sady KB2B SGB E



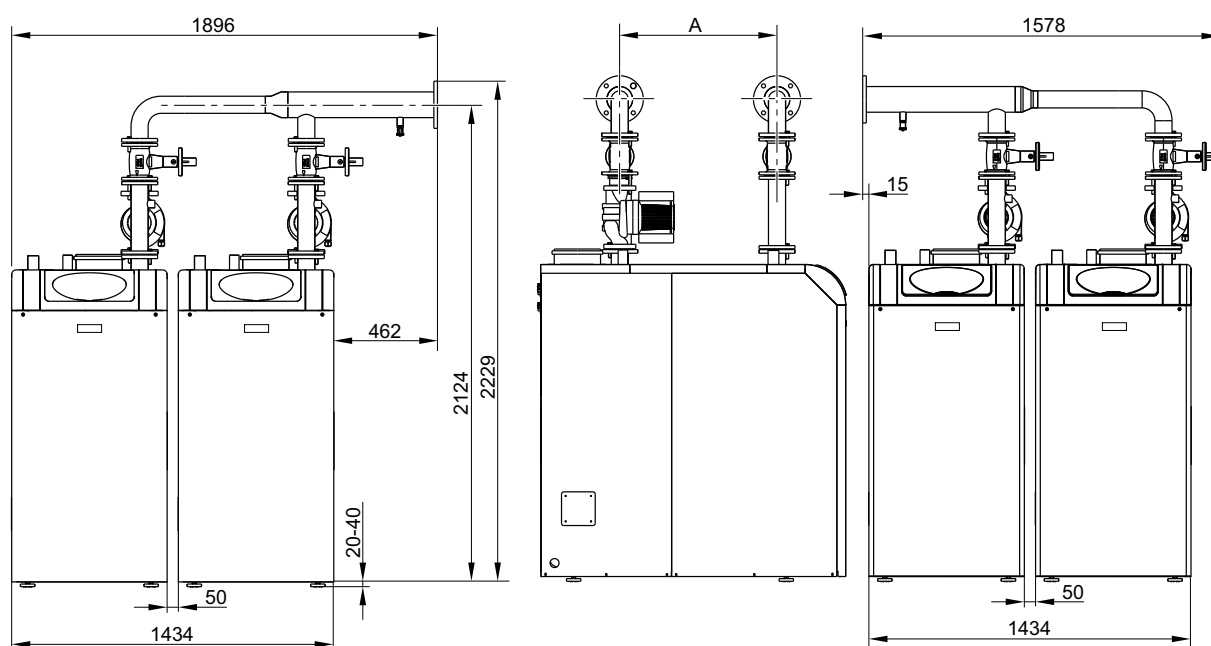
Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Rozdělovač na náběhu SGB 600 Duo	10	Šestihranná matice M16
2	Spojovací příruba DN 65	11	Šestihranná matice M12
3	Ventil KFE ½"	12	Podložka B13
4	Ploché těsnění DN 50	13	Podložka B17
5	Ploché těsnění DN 65	14	Gumové těsnění
6	Ploché těsnění DN 100	15	Příruba DN 100
7	Šroub se šestihrannou hlavou M16 x 60	16	Uzavírací kohout DN 65
8	Šroub se šestihrannou hlavou M12 x 60	17	Zpětná klapka DN 50
9	Šroub se šestihrannou hlavou M12 x 100		



Montážní prvky uvedené v tabulce je třeba smontovat v souladu s Obr. 3 .
Upozornění: Čárkovaně vyznačené uzavírací ventily, zpětné klapky a čerpadla nejsou součástí dodávky.

3.4 Celkové rozměry KB2 SGB E

Obr. 4: Celkové rozměry KB2 SGB E



Model	SGB 260 E	SGB 300 E
Rozměr A	607	700

DE Index

A

An wen wendet sich diese Anleitung 5

B

Bestimmungsgemäße Verwendung 7

I

Inhalt dieser Anleitung 5

L

Lieferumfang 5

M

Montage

-Kaskadenbausatz KB1 SGB E 9

-Kaskadenbausatz KB2B SGB E 11

S

Sicherheit allgemein 7

V

Verwendete Symbole 5

GB Index

A

Appropriate use 14

F

For whom is this manual intended 12

G

General safety 14

I

Installation

-Cascade kit KB1B SGB E 16

-Cascade kit KB2B SGB E 18

M

Manual contents 12

S

Standard delivery 12

U

Used symbols 12

FR Index

A

A qui s'adresse ce manuel 19

C

Contenu des présentes instructions 19

E

Etendue de la livraison 19

M

Montage

-Kit cascade KB1B SGB E 23

-Kit cascade KB2 SGB E 25

S

Sécurité en général 21

Symboles utilisés 19

U

Utilisation conforme aux fins prévues 21

IT Indice

A

A chi si rivolge questo manuale 26

D

Dotazione di fornitura 26

M

Montaggio

-Set di montaggio per cascata KB1B SGB E 30

-Set di montaggio per cascata KB2 SGB E 32

Q

Questo manuale descrive 26

S

Sicurezza in generale 28

Simboli utilizzati 26

U

Utilizzo appropriato 28

ES Index

¿

¿A quién va dirigido este manual? 33

C

Contenido de este manual 33

M

Montaje

-Kit de cascada KB1B SGB E 37

-Kit de cascada KB2B SGB E 39

S

Seguridad general 35

Símbolos utilizados 33

U

Uso previsto 35

V

Volumen de suministro 33

NL Index

D

Doelmatig gebruik 42

G

Gebruikte symbolen 40

I
Inhoud van deze handleiding 40

L
Leveringsomvang 40

M
Montage
-Cascadekit KB1B SGB E 44
-Cascadekit KB2 SGB E 46

T
Tot wie richt zich deze handleiding 40

V
Veiligheid algemeen 42

PL Indeks

D
Dla kogo przeznaczona jest niniejsza instrukcja obsługi 47

M
Montaż
-Zestaw kaskadowy KB1B SGB E 51
-Zestaw kaskadowy KB2 SGB E 53

O
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 49

T
Treść niniejszej instrukcji montażu 47

Z
Zakres dostawy 47
Zastosowane symbole 47
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 49

CZ Index

B
Bezpečnost - všeobecné pokyny 56

K
Komu je určený tento návod? 54

M
Montáž
-Kaskádová montážní sada KB1B SGB E 58
-Kaskádová montážní sada KB2B SGB E 60

O
Obsah tohoto návodu 54

P
Použité symboly 54
Použití v souladu s určeným účelem 56

R
Rozsah dodávky 54

